



DJAEV

اتحاد الأطباء الألماني اليمني  
Deutsch-Jemenitischer Ärzteverein e.V

# مشوار الاختصاص الطبي من اليمن إلى ألمانيا



دليل عملي خطوة بخطوة للأطباء

2026

## عن الدليل

يقدم هذا الدليل محتوى إرشادياً وثقيفياً موجهاً للأطباء الراغبين في بدء مشوار الاختصاص الطبي في ألمانيا، مع تبسيط المراحل والإجراءات الأساسية حتى عام ٢٠٢٦.



## نطاق المحتوى

يغطي هذا الكتاب المراحل الرئيسية للمسار المهني، بدءاً من تجهيز الوثائق، ومعادلة الشهادة، وأنواع الإقامة، وصولاً إلى بدء الاختصاص الطبي داخل ألمانيا.



## تنبيه قانوني

تتحمل الجهة القارئة مسؤولية التحقق من المعلومات والمتطلبات من الجهات الألمانية الرسمية المختصة قبل اتخاذ أي إجراء أو قرار.



المعلومات الواردة في هذا المستند مقدمة لأغراض إرشادية وثقافية فقط. تحرص إدارة الاتحاد على تقديم معلومات دقيقة وحديثة ومدعومة بالمصادر المتاحة. ومع ذلك، لا تتحمل إدارة الاتحاد أي مسؤولية عن أي أخطاء أو سهو أو نقص في المعلومات، أو عن أي تحديثات أو تغييرات لاحقة، أو عن أي نتائج قد تنشأ عن استخدام هذه المعلومات بأي شكل من الأشكال.



**D J A E V**

**اتحاد الأطباء الألماني اليمني**  
**Deutsch-Jemenitischer Ärzteverein e.V**

تم إعداد هذا الدليل "مشوار الاختصاص الطبي في ألمانيا 2026" بجهود تطوعية من اتحاد الأطباء الألماني اليمني (DJAEV) بهدف تقديم المشورة والتوجيه للأطباء الزملاء. على الرغم من بذل أقصى درجات العناية لضمان دقة المعلومات وحدثتها، وقت النشر، إلا أن القوانين والإجراءات الألمانية (خاصة المتعلقة بالهجرة، التأشيرات .والرسوم) تخضع لتحديثات مستمرة من الجهات الرسمية

## عن الاتحاد

اتحاد الأطباء الألماني اليمني هو جمعية **Deutsch-Jemenitischer Ärzteverein e.V**. مسجلة في ألمانيا تهدف إلى تعزيز التبادل الطبي والعلمي، ودعم الأطباء اليمنيين في مسيرتهم المهنية والأكاديمية، وتقديم يد العون. للجالية والمجتمع الطبي

الموقع الإلكتروني: [www.djaev.org](http://www.djaev.org)

البريد الإلكتروني: [info@djaev.org](mailto:info@djaev.org)

البريد الإلكتروني: [djaev.org@gmail.com](mailto:djaev.org@gmail.com)

فيسبوك: [djaev.v](https://www.facebook.com/djaev.v)

العنوان: Eichholzbahn 190E, D-13357 Berlin

IBAN:

DE22120300001020484745





## تنبيه قانوني هام

المعلومات الواردة في هذا الدليل هي معلومات إرشادية وتوجيهية، أُعدت بعناية من المصادر الرسمية وتجارب الأطباء حتى تاريخ الإصدار (2026). القوانين والإجراءات الألمانية قابلة للتغيير في أي وقت.

**لا يتحمل الاتحاد أو المؤلفون أي مسؤولية قانونية.** يُنصح دائماً بالتحقق من المصادر الرسمية قبل اتخاذ أي قرار مهم.

**ملاحظة للقارئ:** هذا الكتاب يُعدّل ويُبدّث دورياً. إذا وجدت معلومة تحتاج تصحيحاً أو تحديثاً، نرحب بتواصلكم مع الاتحاد عبر القنوات الرسمية المذكورة. مساهمتك تصنع الفرق لزملائك القادمين.



# المؤلفون والمساهمون في إعداد هذا الدليل

## من قاموا بجمع المعلومات والمحتوى الأساسي

الأسماء التالية شاركت في جمع المعلومات والمحتوى الأساسي الذي بُني عليه هذا الدليل.

٥. د. خالد البنا

٤. د. فاطمة عبدالمغني

٣. د. هيثم عقلان

٢. د. عبدالله مجلي

١. د. عبدالله تاج الدين

١١. د. هشام عبدالعزيز

١٠. أ.د. نبيل فرحان

٩. د. يحيى هبه

٨. د. حمزة عبيد

٧. د. أحمد الصلوح

٦. د. مأمون قله

## الإعداد البصري والإخراج النهائي

إعادة ترتيب المحتوى، والتصميم البصري، وتصميم الإنفوجرافيك، والإخراج النهائي

د. محمد القدي

# كلمة شكر وتقدير

بعد جهد جماعي صادق، وتعاون مثمر امتد عبر مراحل الإعداد والمراجعة والتطوير، يرى هذا الكتاب الخاص بمشوار الاختصاص في ألمانيا النور، ليكون ثمرة عمل مشترك انطلق من الإحساس بالمسؤولية، والرغبة في تقديم مرجع عملي نافع يضيء الطريق أمام الأطباء اليمنيين الساعين إلى بناء مستقبلهم المهني في ألمانيا.

كما نتوجه بتقدير خاص إلى الزملاء الذين نقلوا خبراتهم وتجاربهم العملية بصدق ومسؤولية، إذ منحت هذه المشاركات الكتاب بعدا واقعيا مهما، وجعلت محتواه أكثر قربا من احتياجات القارئ، وأكثر قدرة على الإجابة عن الأسئلة التي ترافق البدايات الأولى في هذا المسار.

## شكر لكل من ساهم في هذا العمل

ويتقدم اتحاد الأطباء الألماني اليمني بخالص الشكر والتقدير لكل من أسهم في إخراج هذا العمل، سواء من خلال جمع المعلومات، أو مراجعة المحتوى، أو مشاركة التجارب الشخصية، أو تقديم الملاحظات والتحديثات التي أسهمت في تحسين المادة العلمية وصلقلها وإخراجها بصورة تليق بقيمته وأهدافه.

ونعبر كذلك عن امتناننا لكل من أسهم بفكرة، أو مراجعة، أو تصويب، أو إضافة، فمثل هذه الجهود، مهما بدت صغيرة في ظاهرها، كان لها أثر واضح في بناء هذا العمل وإغنائه وتطويره، حتى خرج بهذه الصورة المتكاملة.

ولا يفوتنا أن نعبر عن بالغ تقديرنا للزملاء والزميلات في اللجان الأخرى، واللجان الفرعية، والفروع، وكل من حمل روح المبادرة وقدم دعما أو مشورة أو مساندة، إيماننا برسالة الاتحاد ودوره في خدمة الأطباء والمجتمع.

## امتنان متواصل

ونسأل الله أن يجعل هذا الكتاب عملا نافعا، وأن يحقق الفائدة لأوسع شريحة ممكنة من الأطباء، سواء ممن بدأوا خطواتهم الأولى نحو الاختصاص في ألمانيا، أو ممن لا يزالون في مرحلة الاستعداد والتخطيط، فيجدون فيه عونا عمليا، ودليلا أوضح، ومسارا أكثر تبصرا وثباتا.

كما نأمل أن يظل هذا العمل بداية لجهود أوسع، ومجالا مفتوحا للعطاء والتطوير والتحديث المستمر، بما يعزز روح التعاون، ويكرس ثقافة الدعم المهني بين الأطباء، ويوسع أثر هذا المشروع في الأعوام القادمة.

إدارة اتحاد الأطباء الألماني اليمني

# فهرس المحتويات

المقدمة — رسالة إلى كل طبيب يحمل حملاً



المسار الكامل — من اليمن إلى Facharzt دفعة واحدة



جديد

أهم 10 أخطاء تؤخر الطبيب في ألمانيا



1 ألمانيا ولماذا هي الخيار الأمثل للأطباء



2 التجهيز قبل السفر — الوثائق والتصديق والترجمة



3 الفيزا — كيف تختار المناسب لوضعك؟



4 الخطوات الأولى بعد الوصول — أول 30 يوماً



5 معادلة الشهادة — FSP ثم KP ثم Approbation



6 الدعم المالي والمنح — من يعمل ماذا؟



7 مسار العمل والاختصاص والمسار الأكاديمي



8 تجارب الزملاء والزميلات — من الواقع



9 الروابط والمترجمون والأسئلة الشائعة



جديد

نماذج جاهزة — CV · رسالة دافع · إيميلات



قاموس المصطلحات الألمانية الأساسية



الملاحق — مراكز الترخيص وقوائم المراجعة



# رسالة إلى كل طبيب يماني يحمل حملاً

من اتحاد الأطباء الألمان اليمانيين — DJAEV

## الزميلات العزيزات والزملاء الأعزاء،

هذا الدليل لم يُكتب من وراء مكتب. جُمعت مادته من مئات التجارب الحية لزملاء وزميلات سلكوا هذا الطريق قبلكم، وأرادوا ألا يسير من يأتي بعدهم في الظلام. فرار الاختصاص في ألمانيا ليس مجرد قرار مهني — إنه مشروع حياة. يتطلب تخطيطاً مالياً، وصبراً لا ينفد، ومعرفةً بالتفاصيل الإجرائية التي كثيراً ما تفرق بين من يصل ومن يتعثّر.

من هنا جاء هذا الكتاب: ليحوّل ما تراكم من معرفة وخبرة إلى مرجع منظم، يمكنك العودة إليه في كل مرحلة من مراحل رحلتك.

### كيف تقرأ هذا الدليل؟

هو مرجع تستخدمه حسب مرحلتك — لا رواية تُقرأ مرة واحدة:

- لا تزال في اليمن؟ ابدأ بالباب الثاني — تجهيز الوثائق هو أول خطوة حقيقية
- تستعد للسفارة؟ الباب الثالث هو مرجعك الأساسي
- وصلت للتو؟ اقرأ الباب الرابع فوراً — الأيام الأولى حاسمة
- تستعد لامتحانات؟ الباب الخامس هو الأهم والأكثر تفصيلاً
- تريد أن تسمع من مروا بهذا الطريق؟ الباب الثامن هو كترك

ما تتمناه لك ليس فقط أن تصل — بل أن تصل مستعداً، وأن تكمل بثقة.

اتحاد الأطباء الألمان اليماني — برلين، 2026



# المسار الكامل - من اليمن إلى Facharzt

الصورة الكبيرة قبل الدخول في التفاصيل

## تعلم اللغة

### البداية الحقيقية

تعلم الألمانية هو أول خطوة قبل أي ملف أو مراسلة، لأنه أساس الطريق كله، ويحتاج وقتاً وصبراً واستمرارية



## تجهيز الوثائق

### في اليمن

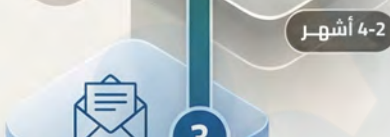
- جواز سفر
- شهادات أكاديمية
- شهادة مزاوله المهنة
- تصديق الوثائق بالخارجية
- ترجمة الوثائق الى الألمانية



## مراسلة الولاية

### Bescheid

- Eingang (إشعار استلام)
- Bescheid (قرار أهلية المعادلة)
- الوثيقة الذهبية للسفيرا



## الفيزا والسفر

### السفارة

- فيزا 16d أو 16f
- حساب Sperrkonto - حساب مغلق
- شهادة لغة
- حجز دورات



## الوصول

### أول أسبوعين

- Anmeldung (تسجيل السكن)
- حساب بنكي
- تأمين صحي
- بداية دورة اللغة



## امتحان اللغة

### FSP

Fachsprachprüfung اختبار اللغة الطبية في نقابة الأطباء Ärztekammer



## ترخيص مؤقت

### Berufserlaubnis

- العمل الطبي تحت إشراف
- تحضير امتحان المعرفة KP
- بناء الخبرة



## امتحان المعرفة

### الأهم والأصعب

Fachkenntnisprüfung امتحان معرفة طبي شفهي عملي أمام لجنة 3 أطباء 3 فرص فقط



## الهدف النهائي

### Approbation

- ترخيص طبي دائم كامل
- بدء برنامج التخصص Facharzt
- 5 - 6 سنوات





## ملاحظة مهمة حول الوقت المتوقع وترتيب الخطوات

الأوقات المذكورة في **المخطط السابق** هي **تقديرات تقريبية فقط** وليست مدة ثابتة أو مضمونة. وقد تزيد أو تنقص بحسب **عدد المحاولات، والولاية، وطريقة التقديم،** وسرعة الإجراءات في كل مرحلة.

لذلك يُنظر إلى هذا المخطط على أنه تصور عام للمسار، وليس جدولًا زمنيًا نهائيًا أو مسارًا جامدًا يسير بنفس الشكل عند الجميع.

### الخطوات في هذا الطريق ليست منفصلة تمامًا

من المهم جدًا الانتباه إلى أن خطوات هذا المشوار **متداخلة مع بعضها البعض**، ولا يُنصح غالبًا بإنجازها **واحدة بعد الأخرى بشكل منفصل تمامًا**، لأن ذلك قد يطيل الطريق أكثر من اللازم. الأفضل عمليًا هو أن يتحرك الطبيب في أكثر من مسار في الوقت نفسه، كلما كان ذلك ممكنًا، بحيث يستثمر الفترة الحالية في تجهيز الخطوة التالية بدل أن ينتظر انتهاء كل مرحلة بالكامل قبل أن يبدأ بما بعدها.

على سبيل المثال: أثناء **دراسة اللغة** يمكن في الوقت نفسه البدء في **تجهيز الأوراق، وترجمتها، وتعميدها، ومراسلة الولاية** أو الجهة المختصة، والاطلاع على المتطلبات الرسمية، وتجهيز السيرة الذاتية ورسالة الدافع، وحتى متابعة موضوع الحساب البنكي أو الكفالة.

- يمكن أن تدرس اللغة وفي الوقت نفسه تجمع الوثائق المطلوبة من الجامعة والجهات الرسمية.
- يمكن أن تجهز الترجمة والتصديقات بينما ترسل الولاية أو تراجع شروطها التفصيلية.
- يمكن أن تبدأ التعرف على مسار المعادلة والامتحانات وأنت ما زلت في المراحل الأولى من اللغة.
- يمكن أن تتابع موضوع السكن أو التمويل أو مواعيد السفارة بالتوازي مع بقية الإجراءات، لا بعد انتهائها كلها.



# أهم 10 أخطاء تؤخر الطبيب في ألمانيا

تعلم من تجارب الآخرين — لا من أخطاءك أنت

جمعت هذه الأخطاء من عشرات التجارب الحقيقية. كل واحد منها أضع على صاحبه أشهرًا كاملة. اقرأها بتأمل قبل أن تبدأ.

## 1 الوصول بمستوى لغوي منخفض (A2 أو أدنى)

هذا الخطأ وحده يُضيف 6-12 شهرًا لمسارك. من يصل بـ B2 يبدأ التحضير للـ FSP مباشرة. من يصل بـ A2 يقضي سنة كاملة في دورات اللغة العامة ينفق فيها مدخراته.

## 2 إرسال ملف ناقص أو غير مصدق بالكامل

ورقة مفقودة واحدة، أو تصديق منسي، قد يوقف ملفك لأشهر في الولاية. التحقق من اكتمال الأوراق قبل الإرسال يوفر عليك الكثير.

## 3 عدم تطابق الاسم وتاريخ الميلاد في الوثائق

حرف واحد مختلف في توجئة الاسم بين الجواز وشهادة التخرج قد يوقف كل شيء. تحقق من هذا أولاً قبل أي خطوة.

## 4 اختيار الولاية بعشوائية دون دراسة

بعض الولايات تستغرق 8 أشهر لإصدار اليبشاید، وأخرى تنجز في 6 أسابيع. سياسة الولاية في إعطاء الـ Bescheid وسرعة الإجراءات لها أثر مباشر على مسارك.

## 5 دخول امتحان KP قبل الاستعداد الكافي

3 محاولات فقط — لا تستهن بهذا الرقم. الاستعجال في دخول KP قبل الاستعداد الكافي هو أكثر الأخطاء خطورةً وعواقبه لا رجعة فيها.

## 6 الاعتماد الكلي على ملخصات تيليجرام في التحضير

لجان الـ FSP والـ KP باتت تتعرف على الإجابات المحفوظة والمكررة. التحضير الحقيقي بالتدريب والممارسة لا يمكن تعويضه بملخص.

## 7 التقديم على فيزا سنة الامتياز بدلاً من إكمالها في اليمن

إجراءات فيزا الامتياز أعقد بكثير من فيزا المعادلة وقد تستغرق سنة ونصف. الأسلم: أكمل دراسة الطب وسنة الامتياز في بلدك ثم اخرج بشهادة كاملة.

## 8 تأخير الـ Anmeldung بعد الوصول

8

تسجيل السكن (Anmeldung) ليس إجراءً شكلياً — بدونهُ لا يمكنك فتح حساب بنكي ولا تفعيل تأمين صحي ولا التسجيل الرسمي في معهد اللغة. يجب إنجازه في أول أسبوعين.

## 9 عدم طلب Bildungsgutschein قبل بدء الدورة

9

كثير من الأطباء يدفعون رسوم دورة FSP أو KP من جيبهم وهي قابلة للتمويل الكامل. التواصل مع وكالة العمل قبل 6 أسابيع من بداية الدورة يوفر عليك مئات اليوروهات.

## 10 إهمال بناء شبكة العلاقات المهنية (Netzwerk)

10

ألمانيا تعمل بالعلاقات الشخصية في القطاع الطبي كما في كل مكان. الـ Hospitation ليست تدريباً فقط — هي بطاقة تعريف وطريق لعقد العمل. من أهمل هذا الجانب وجد نفسه يبحث عن وظيفة لأشهر إضافية.

DJAEV  
اتحاد الأطباء الألمانى اليمنى  
Deutsch-Jemenitische Ärzteverein e.U.

# ألمانيا ولماذا هي الخيار الأمثل للأطباء

فهم البيئة الطبية التي ستعيش وتعمل فيها

لا يمكن لأحد أن يخطو خطوة صحيحة نحو هدف لا يعرفه جيداً. لذلك يبدأ هذا الدليل بصورة واضحة عن ألمانيا — ليس كوجهة سياحية أو بلد هجرة، بل كبيئة طبية ومهنية ستكون موطنك المهني لسنوات طويلة. الفهم الجيد لهذه البيئة هو ما يحول القرار من مغامرة إلى خطة.

## 5-6 سنوات

مدة التخصص (Facharzt) في المتوسط

## 16

ولاية فيدرالية — لكل منها إجراءاتها

## 68,000+

طبيب أجنبي يعمل في ألمانيا

## النظام الصحي الألماني — الفرصة الحقيقية

يقوم النظام الصحي الألماني على مبدأ التأمين الإلزامي الشامل — كل مقيم مؤمن بغض النظر عن وضعه المادي. هذا يعني طلباً دائماً وضخماً على الخدمات الطبية، في مقابل نقص مستمر في الكوادر البشرية، خاصة في الطب العام وطب الأسرة والطب النفسي والمناطق الريفية. ألمانيا تعاني بنيتها من شيخوخة سكانية متسارعة، مما يجعل استقطاب الأطباء الأجانب أولوية وطنية وليس مجرد خيار.

## لماذا ألمانيا تحديداً؟



### مرونة لا تجدها في أمريكا أو بريطانيا

لا مقاعد ثابتة، لا مواعيد تقديم سنوية. يمكنك البدء في أي وقت، في أي عمر، والانتقال بين التخصصات بمرونة حقيقية.



### التخصص كوظيفة مدفوعة

التخصص في ألمانيا ليس دراسة تدفع رسومها — بل عقد عمل تتقاضى عليه راتباً شهرياً (Brutto €6,200–4,800) منذ اليوم الأول، مع مناولات مدفوعة إضافية.



### شهادة معترف بها أوروبياً

Facharzt (طبيب أخصائي) مُعترف به في جميع دول الاتحاد الأوروبي. وبقوانين الجنسية المحدثة، يمكن التقدم للجنسية بعد 5 سنوات.



### منظومة حماية اجتماعية كاملة

تأمين صحي + ضد البطالة + تقاعدي. تعليم مجاني للأطفال. حياة أسرية مستقرة من اليوم الأول.

## الواقعية ضرورة — التحديات الحقيقية

### ⚠️ الطريق ليس مفروشاً بالورود

- **اللغة الألمانية:** الحاجز الأول والأكثر — لا يمكن تجاوزها. من يُهملها يُهمل مستقبله
- **البيروقراطية:** الإجراءات دقيقة وبطيئة — الصبر مهارة مكتسبة لا غنى عنها
- **الضغط المالي:** في فترة ما قبل الوظيفة أنت تصرف ولا تكسب — التخطيط المالي المسبق ليس اختياريًا
- **الغربة:** تحدُّ إنساني حقيقي — شبكة الدعم من الجالية اليمنية في ألمانيا تصنع فارقاً كبيراً

### ✅ الخلاصة

ألمانيا ليست حلاً سهلاً، لكنها حلم قابل للتحقق. الذين وصلوا ليسوا استثناءات — هم أطباء عاديون يملكون شيتين: **لغة قوية وخطة واضحة.** هذا الكتاب يساعدك على بناء الخطة — أما اللغة فمفتاحها بيدك من اليوم الأول.

# التجهيز قبل السفر – الوثائق والتصديق والترجمة

هذا الباب مخصص لمرحلة ما قبل السفر، وهو مرجع عملي لتجهيز الوثائق والتصديق والترجمة ومراسلة الولاية، ثم الاستعداد للتقديم على الفيزا. كما أن الإجراءات الأساسية المذكورة هنا تنطبق على **أطباء الطب البشري وأطباء الأسنان**، مع وجود اختلاف لاحق في طريقة الاختبارات المهنية. النجاح في ألمانيا يبدأ غالبًا من ترتيب الأوراق بشكل صحيح من البداية.

## 🚫 القاعدة الذهبية الأولى

يجب أن يتطابق اسمك وتاريخ ميلادك **حرفياً وتاماً** في جميع الوثائق مع ما في جواز سفرك. حتى حرف واحد مختلف في توجئة الاسم قد يوقف ملفك أو يؤخره لأشهر.

## خريطة الطريق للمبتدئ

2

### تصديق وترجمة

تصديق الوثائق، ثم تجهيز النسخ المصدقة، ثم الترجمة إلى الألمانية.

1

### جمع الأوراق

يشمل ذلك الوثائق الشخصية والأكاديمية والمهنية.

4

### Eingang

إشعار بأن الملف وصل وبدأت مراجعته.

3

### إرسال الملف

أرسل الملف بالبريد الورقي إلى الولاية المختارة.

5

### Bescheid ثم الفيزا

القرار الرسمي الذي تبني عليه طلب فيزا 16dS.

# الخطوات العشر إلى البشاید والفيزا

دليل مبصر للمبتدئين لاستكمال ملف المعادلة والسفر إلى ألمانيا



## مهم جدًا قبل أن تبدأ

لا تتعامل مع الخطوات على أنها خطوات منفصلة وعشوائية. هذا الملف مبني على تسلسل منطقي: تجهيز الأوراق أولًا، ثم التصديق، ثم النسخ المصدقة والترجمة، ثم مراسلة الولاية، ثم الحصول على Eingang، ثم Bescheid، وبعدها فقط تبدأ مرحلة الفيزا.

### ما هو Bescheid؟

هو القرار الرسمي الأهم في هذه المرحلة. هذا المستند يثبت أن ملفك قد دُرس، وأنت تستطيع الانتقال إلى خطوة الفيزا والمسار المهني في ألمانيا. لا توجد رسوم لإصداره أيضًا.

### ما هو Eingang؟

هو أول إشعار رسمي من جهة المعادلة بعد إرسال الملف. أي إن أوراقك وصلت وبدأت الجهة دراسة طلبك. وقد يُطلب خلاله استكمال نواقص أو تقديم أوراق إضافية. لا توجد رسوم لإصداره.

# ما الفرق بين Eingang و Bescheid و فيزا §16d؟

فهم هذه المراحل الثلاث يختصر كثيراً من اللاتباس للمبتدئين



تذكّر: لا تبدأ من خطوة الفيزا. البداية الصحيحة دائمًا هي: الأوراق ← التصديق ← النسخ المصدقة ← الترجمة ← إرسال الملف ← Eingang ← Bescheid ← الفيزا.

## المسار العملي من البداية حتى الفيزا

### الخطوة 1

#### اجمع كل الأوراق الأساسية أولًا

- ابدأ بجواز السفر، شهادة الميلاد، والسيرة الذاتية.
- ثم اجمع الشهادات الأكاديمية: الثانوية، البكالوريوس، الامتياز، كشف الدرجات، والخطة الجامعية (بيان عدد الساعات للمواد الدراسية).
- ثم اجمع الوثائق المهنية: المزاولة، Good Standing، وفيش وتشبيه (الصحيفة الجنائية).

لا تترك أي ورقة ناقصة

راجع التواريخ

ابدأ بالأصول

### الخطوة 2

#### راجع البيانات قبل أي تصديق أو ترجمة

- تأكد أن الاسم وتاريخ الميلاد متطابقان تمامًا في كل الوثائق.
- أي اختلاف بسيط قد يؤخر الملف أو يجعلك بحاجة إلى تصحيحات لاحقة.
- وقّع السيرة الذاتية، ورتبها زمنيًا من الثانوية حتى اليوم دون فجوات.

## صدّق الوثائق في اليمن بالترتيب الصحيح

- ابدأ من جهة الإصدار.
- ثم التعليم العالي.
- ثم الخارجية اليمنية.
- لخريجي عام 2015 وما بعده، يكون مسار التصديق عبر عدن إلزاميًا.

## جهّز نسخًا مصدقة داخل ألمانيا

- هذه خطوة مهمة قبل الترجمة في كثير من الحالات.
- والسبب العملي في ذلك أن إغلاق السفارة الألمانية في صنعاء جعل تعميم النسخ داخل ألمانيا هو البديل الأكثر اعتمادًا.
- يمكن عمل ذلك عبر Bürgeramt أو Notar، وأحيانًا عبر بعض المترجمين المحليين.

## ترجم الملف إلى الألمانية

- إما عبر مترجم معترف به في بلدك ثم تعميم النسخة عبر السفارة الألمانية عندما يكون ذلك متاحًا.
- أو عبر مترجم محلف في ألمانيا، وهو الخيار الذي يفضله كثير من المتقدمين.
- احرص على أن تكون الترجمة مرتبة وواضحة، لأن هذا هو الملف الذي ستعتمد عليه الجهة الألمانية.

## اختر الولاية المناسبة ثم أرسل الملف

- اختر الولاية التي تريد أن تبدأ عبرها ملف المعادلة.
- في بعض الولايات مثل NRW قد تحتاج إلى إثبات ارتباط بالولاية عبر مراسلة ZSBA.
- بعد ذلك أرسل الملف بالبريد الورقي، لأن البريد الإلكتروني غير معتمد في هذه المرحلة.

#### الخطوة 7

### انتظر Eingang ثم تابع أي نواقص

- إذا وصلك Eingang فهذا يعني أن الجهة استلمت الملف وبدأت مراجعته.
- اقرأ الرسالة جيدًا، فقد يطلبون أوراقًا إضافية.
- كلما استجبت بسرعة للنواقص، كان تقدم الملف أسهل.

#### الخطوة 8

### احصل على Bescheid ثم انتقل إلى السفارة

- عند صدور Bescheid يصبح لديك أهم مستند للتقديم على فيزا §16d.
- بعدها تبدأ بتجهيز متطلبات اللغة والتمويل والسكن وملف المقابلة.
- رتب الأصول في ملف مستقل، والنسخ في ملف منفصل يوم المقابلة.

#### الخطوة 9

### جهّز متطلبات الفيزا ثم قدّم

- أهم ما تحتاجه: Bescheid، شهادة لغة B1، حجز B2، الكورس التحضيري لـ FSP، إثبات التمويل، وإثبات السكن.
- إثبات التمويل يكون غالبًا عبر حساب مغلق بمقدار 1092 يورو شهريًا تقريبًا أو نحو 13 ألف يورو إجماليًا.
- بعد قبول الطلب تُمنح غالبًا فيزا من 6 أشهر إلى سنة، ويمكن تحويلها لاحقًا إلى إقامة داخل ألمانيا.

## أولاً: الوثائق الشخصية

هذه أول مجموعة ينبغي أن تبدأ بها. لا تنتقل للترجمة أو الولاية قبل أن تتأكد أن هذه الوثائق مكتملة وصحيحة.

- **جواز السفر:** ساري المفعول، وصادر من جهة معترف بها في ألمانيا. وعند التقديم للسفارة يجب ألا تقل صلاحيته عن 6 أشهر. ويُفضّل عملياً أن تكون الصلاحية أطول من ذلك.
- **شهادة الميلاد:** يجب أن تكون أصلية ومصدقة من جهة الإصدار ثم من وزارة الخارجية اليمنية.
- **السيرة الذاتية (Lebenslauf):** تُكتب بالألمانية، وترتّب زمنياً من مرحلة الثانوية حتى اليوم، من دون أي فجوات زمنية، وثوِّق من مقدم الطلب مع التاريخ.

## ثانياً: الوثائق الأكاديمية

- شهادة الثانوية العامة
- شهادة البكالوريوس في الطب والجراحة
- شهادة إتمام سنة الامتياز
- سجل الدرجات الأكاديمية (Transcript of Records)
- **الخطة الجامعية (بيان عدد الساعات للمواد الدراسية):** وهي وثيقة مهمة جداً توضح المواد وعدد الساعات، وتُستخدم عند مقارنة دراستك بالمنهج الألماني.

## ثالثاً: الوثائق المهنية القانونية

- **رخصة مزاولة المهنة:** تُستخرج من المجلس الطبي بعد اجتياز الامتحان المقرر، وتُقبل الصادرة من عدن بشكل أساسي. وبالنسبة لخريجي الجامعات في شمال اليمن، قد تُقبل وثائق المجلس الطبي في صنعاء بحسب حالة الملف وتقدير الموظف المسؤول عنه في ألمانيا.
- **شهادة حسن السيرة المهنية (Good Standing):** من المجلس الطبي، وصلاحيتها عند التقديم في ألمانيا 3 أشهر فقط من تاريخ الإصدار.
- **صحيفة الحالة الجنائية (فيش وتشبيه):** من البحث الجنائي، وصلاحيتها كذلك 3 أشهر فقط من تاريخ الإصدار.

# الوثائق المطلوبة قبل مراسلة الولاية والسفارة

## الوثائق الشخصية

- جواز السفر
- شهادة الميلاد
- السيرة الذاتية



## الوثائق الأكاديمية

- شهادة الثانوية العامة
- شهادة البكالوريوس
- شهادة الامتياز
- كشف الدرجات
- السيلابس / Curriculum



## الوثائق المهنية والقانونية

- رخصة مزاولة المهنة
- Good Standing
- فيش وتشبيه



## لاحقاً وثائق الفيزا

- Bescheid
- شهادة اللغة B1
- حجز B2
- التحضير ل FSP
- إثبات التمويل
- إثبات السكن
- رسالة الدافع



لا تبدأ الترجمة قبل ترتيب الملف كاملاً



بعض الوثائق صلاحيتها قصيرة



تطابق الاسم وتاريخ الميلاد في كل الوثائق

## رابعاً: سلسلة التصديق

### مهم جداً

تحدث كثير من حالات التعطيل هنا بسبب نقص التصديق أو بسبب ترتيب خاطئ للأختام. افحص كل وثيقة مباشرة بعد التصديق، ولا تؤجل المراجعة إلى نهاية الملف.

### الترتيب المعتمد

جهة الإصدار ← وزارة التعليم العالي ← وزارة الخارجية اليمنية (عدن)

- لخريجي ما بعد 2015: التصديق من وزارة التعليم العالي والخارجية في عدن هو المسار المعتمد والإلزامي.
- لخريجي ما قبل 2015: قد يُقبل ختم التعليم العالي في صنعاء إذا جرى التصديق قبل عام 2015.

## خامساً: ماذا بعد تجهيز الوثائق؟

بعد جمع الوثائق وتصديقها، تأتي خطوة مهمة يغفل عنها كثيرون، وهي: تجهيز نسخ مصدقة داخل ألمانيا من الوثائق التي سترسلها لهيئة المعادلة أو للمترجم. في كثير من الحالات يُفضّل أن تتم هذه الخطوة داخل ألمانيا لضمان قبول النسخ بالشكل المتوقع. والسبب العملي لذلك أن إغلاق السفارة الألمانية في صنعاء جعل تعميم النسخ داخل ألمانيا هو البديل الأكثر اعتماداً قبل الترجمة.

### ✓ أين يمكن عمل النسخ المصدقة؟

- Bürgeramt: في بعض المدن يمكن من خلاله تصديق النسخ عن الأصول.
- Notar: خيار شائع عندما لا يكون التصديق متاحاً بسهولة في البلدية.
- بعض المترجمين المحلفين: قد يوفر خدمة الترجمة مع التصديق، أو يوجهونك إلى الطريقة الصحيحة.

بعد ذلك تُرسل الوثائق إلى الولاية المختارة أو إلى الهيئة المركزية المختصة بالاعتراف بالشهادات الأجنبية (Anerkennungsstelle / Zentrale). والأصل في هذه المرحلة أن **التقديم يتم بالبريد الورقي فقط**، وليس بالبريد الإلكتروني. كما لا يوجد موسم سنوي ثابت لإرسال الملفات؛ إذ يمكنك الإرسال متى كانت أوراقك جاهزة. والروابط الرسمية لهيئات الاعتراف والمعادلة تكون عادة مذكورة في نهاية الدليل الكامل.

## سادساً: الترجمة إلى الألمانية

### مهم جدًا

لا تعتمد على ترجمة غير واضحة أو غير منظمة. ملف الترجمة هو الملف الذي ستقرأه الجهة الألمانية فعليًا، لذلك يجب أن يكون مرتبًا ودقيقًا وسهل المتابعة.

جميع الوثائق تحتاج إلى ترجمة ألمانية معتمدة، حتى لو كانت بعض الوثائق مكتوبة بالإنجليزية أو بأي لغة أخرى غير العربية. ويوجد مساران شائعان للترجمة، لكن الخيار الأفضل غالبًا هو **المترجم المحلف داخل ألمانيا** (Vereidigter Übersetzer)، لأنه يفهم متطلبات الجهات الألمانية جيدًا ويمكنه استلام الوثائق أو النسخ وإصدار ترجمة معتمدة مقبولة لدى الجهات الألمانية.

### خيارات الترجمة المعتمدة

- **الخيار الأول:** الترجمة لدى مترجم معترف به في البلد الذي تقيم فيه، ثم تعميم أو تصديق النسخة عبر السفارة الألمانية عندما يكون ذلك متاحًا.
- **الخيار الثاني:** الترجمة لدى مترجم محلف في ألمانيا عبر إرسال الأصول أو النسخ المطلوبة إليه، وهو الخيار الذي يفضله كثير من المتقدمين من اليمن.

### أين تبحث عن مترجم محلف؟

يمكن البحث عبر موقع **gerichts-dolmetscher.de** ثم اختر الولاية واللغة المطلوبتين. الرابط المباشر للبحث:

<https://www.gerichts-dolmetscher.de/Recherche/en/Suchen>

# من أين يبدأ التصديق؟ ومتى تأتي الترجمة؟ ولماذا نحتاج النسخ المصدقة؟



## أخطاء شائعة

عدم ترتيب الأوراق  
الأصول والنسخ

إرسال ملف ناقص

البدء بالترجمة قبل  
اكتمال التصديقات

## ملاحظات مهمة بعد المراسلة

- بعض الولايات قد تطلب ما يثبت وجود صلة بالولاية، مثل عنوان سكن أو دورة لغة أو تواصل سابق.
- في بعض الولايات مثل **NRW** قد يُطلب إثبات الارتباط بالولاية، ويمكن الحصول عليه أحياناً عبر مراسلة **ZSBA** (Zentrale Servicestelle Berufsanerkennung) بالبريد الإلكتروني، ثم تتواصل الجهة مع مقدم الطلب وتتوجّهه بحسب الحالة.
- عدم وصول **Eingang** بسرعة لا يعني رفض الملف، فالتأخير وارد في كثير من الولايات.

## ثامناً: الاستعداد للتقديم على فيزا §16d

### مهم جداً

لا تحجز الموعد أو ترتب ملف المقابلة اعتماداً على تجارب قديمة فقط. راجع دائماً موقع السفارة الرسمي قبل التقديم لأن المتطلبات قد تتغير.

بعد الحصول على **Bescheid** تبدأ مرحلة تجهيز ملف السفارة والتقديم على الفيزا الوطنية §16d. والمتطلبات قد تختلف قليلاً بين سفارة وأخرى، لذلك يجب متابعة الموقع الرسمي باستمرار. وغالباً تُمنح هذه التأشيرة لمدة تتراوح بين 6 أشهر وسنة، ثم يمكن تحويلها لاحقاً إلى إقامة داخل ألمانيا بعد الوصول.

## المتطلبات الأساسية المتكررة في أغلب السفارات

**Bescheid** من الولاية الألمانية

شهادة لغة ألمانية بمستوى **B1** على الأقل

حجز دورة لغة **B2** بالإضافة إلى الكورس التحضيري للاختبار اللغة الطبية (Fachsprachprüfung)

إثبات التمويل: **Sperrkonto** حساب مغلق أو كفالة مناسبة من شخص مقيم في ألمانيا المبلغ €1092 شهريًا تقريبًا تقريبًا 13,000€ سنويًا

إثبات سكن أو عنوان مؤقت في ألمانيا

رسالة دافع **Motivations schreiben** تشرح نبذة عنك، ولماذا اخترت ألمانيا، وما خطتك بعد الوصول

سيرة ذاتية حديثة

الشهادات الأكاديمية والمهنية مترجمة ومصدقة، مع ترتيب **الأصول في ملف مستقل** و **النسخ في ملف منفصل** يوم المقابلة عند السفارة

صور شخصية وجواز سفر صالح

رسوم الفيزا حسب تعليمات السفارة، مع تجهيز المبلغ والعملية المطلوبة يوم المقابلة

## انتبه

قد تتغير متطلبات السفارة، لذلك لا تعتمد على نسخة قديمة من المتطلبات أو على تجربة شخص واحد فقط. ارجع دائمًا إلى الموقع الرسمي للسفارة التي ستتقدم عبرها.

# كيف تجهز ملف السفارة بعد صدور البشايدي؟

دليل بصري مبسط لتجهيز ملف فيزا 16d§



# تاسعاً: السفارات التي يتابع عبرها كثير من المتقدمين

كثير من المتقدمين اليمنيين يتابعون إجراءاتهم عبر السفارات التالية. وجود هذه الروابط هنا يفيدك بوصفه مرجعاً عملياً سريعاً قبل الحجز أو تجهيز الملف:

## سفارات يتابع عبرها كثير من المتقدمين 🌐

- السفارة الألمانية في القاهرة: [افتح الملف الرسمي](#)
- السفارة الألمانية في عمان: [افتح الملف الرسمي](#)
- السفارة الألمانية في مسقط: [افتح الصفحة الرسمية](#)
- السفارة الألمانية في الرياض: [افتح الصفحة الرسمية](#)

## ملاحظة مهمة بخصوص التمويل والحساب المغلق 📄

• <https://www.fintiba.com> Fintiba:

• <https://www.expatrio.com> Expatrio:

ذكر في الملف الأصلي أن يكون إثبات التمويل غالباً عبر حساب مغلق بقيمة تقارب €1092 شهرياً أو نحو €13,000 إجمالاً، مع إمكانية الاستعاضة عنه بكفالة مناسبة.

تابع الموقع الرسمي لكل سفارة قبل التقديم، لأن النماذج والتفاصيل قد تتغير من وقت لآخر.

# عاشراً: قائمة مراجعة نهائية قبل إرسال الملف للولاية أو التقديم على السفارة

استخدم هذه القائمة في النهاية فقط، بعد إتمام جميع الخطوات، حتى تتأكد من أن الملف جاهز للإرسال أو للمقابلة.

## Checklist نهائية ✓

كل الشهادات الأكاديمية موجودة: الثانوية، البكالوريوس، الامتياز، كشف الدرجات، السيلابس

الوثائق المهنية جاهزة وصلاحياتها سارية: مزاولة، Good Standing، فيش وتشبيه

كل الوثائق مصدقة من الجهات المطلوبة

الاسم وتاريخ الميلاد متطابقان في كل الوثائق ومع جواز السفر

الترجمة منجزة عند مترجم محلف أو معتمد بالشكل المقبول

تم الاحتفاظ بنسخ مصورة ونسخ مصدقة قبل الإرسال

تم اختيار الولاية بعد مراجعة شروطها وسرعة معالجتها

تمت مراجعة موقع السفارة الرسمي قبل حجز الموعد

# المسار الكامل من اليمن إلى ألمانيا



# استراتيجية اختيار الولاية: البوصلة الحقيقية لمستقبل ممارستك الطبية في ألمانيا

اختيار الولاية ليس أسرع طريق فقط، بل الطريق الأنسب للنجاح والاستقرار المهني

## الفكرة الأساسية ✖

كثير من الأطباء يركزون على الولاية التي تصدر البيشاید بسرعة، لكن القرار الأهم ليس سرعة البداية فقط، بل جودة المسار كله: عدالة الامتحان، فرص العمل، مرونة الإجراءات، والاستقرار القانوني والمالي.

## أولاً: فلسفة الاختيار — الجودة قبل السرعة

يقع كثير من الأطباء في خطأ شائع: البحث عن الولاية التي تمنح قرار التعديل بأسرع وقت. هذا يبدو منطقياً في البداية، لكنه قد يقود لاحقاً إلى طريق أصعب وأطول وأكثر استنزافاً.

## تجنب فخ السرعة ⚠

الحصول على البيشاید خلال أسبوعين أو شهر لا يفيد كثيراً إذا كان مركز الامتحانات في تلك الولاية معروفاً بصعوبته الشديدة، أو إذا كانت فرص العمل فيها ضعيفة، أو إذا كان مسار الحصول على ترخيص العمل المؤقت محدوداً جداً.

## الهدف الحقيقي ✔

الهدف ليس أن تبدأ أسرع فقط، بل أن تختار ولاية تمنحك فرصة واقعية للنجاح في امتحان اللغة الطبية وامتحان المعرفة، وتسمح لك بإكمال المسار بأقل قدر ممكن من التعثر.

## ثانياً: ملاحظات مهمة قبل اختيار الولاية

لا توجد ولاية مثالية للجميع، لذلك من الأفضل أن تبني قرارك على فهم المسار العملي الكامل، لا على اسم الولاية فقط أو على تجربة فردية واحدة.

## ملاحظة مهمة

يجب التفريق دائماً بين **المتطلبات الرسمية المكتوبة** وبين **التجربة العملية للمتقدمين**. قد تكون الولاية واضحة جداً على موقعها الرسمي، لكن التجربة اليومية تتأثر أيضاً بسرعة الموظف المسؤول، واكتمال الوثائق، وحجم الضغط الحالي، وطريقة التواصل مع الجهة المختصة.

## تنبيه بخصوص الاختبارات

اختبار اللغة الطبية يحتاج أحياناً إلى **وعد وظيفي**، لذلك من المهم الانتباه لهذا الأمر مبكراً والسؤال عنه من البداية. أما **اختبار المعرفة الطبية**، فمن المهم أن تكون جاهزاً له من يوم التسجيل. قد يأتي الموعد بعد أسبوعين فقط، وقد يتأخر في حالات أخرى إلى سنة أو سنة ونصف، وقد يصل بشكل مفاجئ. لذلك يجب أن يكون التحضير مستمراً منذ البداية، لا بعد وصول الموعد.

## بالمقابل

بالمقابل، تبقى **الوظائف نوعاً ما متوفرة**، خاصة لمن يشتغل مبكراً على اللغة، ويجهز نفسه جيداً للمقابلات والمسار المهني.

## ثالثاً: مستوى اللغة — مفتاحك لتوسيع الخيارات

مستواك في اللغة الألمانية ليس مجرد شرط إداري، بل عامل حاسم يحدد عدد الولايات التي يمكنك التقديم فيها، ويؤثر مباشرة على مدى مرونتك في اتخاذ القرار.

- **ولايات تشترط اللغة منذ البداية:** بعض الولايات تطلب شهادة B2 عند تقديم الأوراق للحصول على البيشاید.
- **ولايات أكثر مرونة:** توجد ولايات تسمح بفتح الملف دون شهادة اللغة في البداية، لكن هذا يجعلها وجهة لعدد كبير من الأطباء، فينشأ ضغط كبير وتأخير طويل.
- **كلما ارتفع مستواك اللغوي زادت خياراتك:** الوصول إلى B2 قبل التقديم يفتح لك ولايات أكثر ويخفف كثيراً من القيود الإدارية.

## النصيحة الذهبية

لا تجعل اختيارك محصوراً في الولايات المرنة فقط. كلما كنت أقوى في اللغة، أصبحت قادراً على اختيار الولاية الأفضل لك. لا الولاية الوحيدة المتاحة لك.

## رابعاً: الرصيد الزمني والمالي وحسابات مكاتب الأجانب

اختيار الولاية لا يرتبط فقط بهيئة المعادلة، بل يرتبط أيضا بمكتب الأجانب في تلك الولاية، وبالمهولة التي قد تمنح لك لإتمام المسار المهني والقانوني.

العنصر	ما الذي يجب الانتباه له؟	الأثر العملي
مهلة الإنجاز	بعض مكاتب الأجانب تمنح فترة زمنية محددة، مثل سنتين، لإنهاء المعادلة والامتحانات	إذا انتهت المهلة دون إنجاز المطلوب، قد تظهر مشكلات تتعلق بالإقامة
الانتظار داخل ألمانيا	التأخير الطويل يستهلك السكن والمعيشة والتأمين والوقت	قد يتحول الانتظار إلى ضغط مالي ونفسي كبير
الاستعداد خارج ألمانيا	استثمار فترة الانتظار في تقوية اللغة والتحضير من الخارج	تدخل المسار وأنت أقرب للنجاح وأقل عرضة للهدر

### ⚠ انتبه

البقاء داخل ألمانيا من دون جاهزية كافية قد يستهلك رصيدك المالي والزمني بسرعة. لهذا السبب، لا يكفي أن تدخل ألمانيا فقط، بل يجب أن تدخل وأنت قريب فعلا من إنجاز الامتحانات.

## خامساً: محاذير نقل الملف بين الولايات

يظن بعض الأطباء أن بإمكانهم تغيير الولاية بسهولة إذا اكتشفوا لاحقا أن الإجراءات فيها معقدة أو أن الامتحانات أصعب مما توقعوا، لكن الواقع الإداري أكثر تعقيدا من ذلك.



### ⊖ نقل الملف ليس خطوة بسيطة

نقل الملف من ولاية إلى أخرى قد يستغرق عدة أشهر من المراسلات والتنسيق الإداري. وخلال هذه الفترة قد يتوقف المسار القانوني بالكامل، وهو ما يزيد الضغط النفسي ويؤخر التقدم من دون فائدة حقيقية.

## سادساً: المعايير الذهبية لاختيار الولاية

عند اختيار الولاية، لا تعتمد على الانطباعات العامة أو على تجربة شخص واحد فقط، ابن قرارك على مجموعة معايير واضحة تساعدك على الموازنة بين الفرصة والمخاطرة.

### Checklist عملية قبل اتخاذ القرار

- هل الولاية مزدحمة جدا ومشهورة حاليا بين المتقدمين؟
- ما سمعة مركز الامتحانات فيها؟ هل الامتحان عادل ويركز على الجانب العملي؟
- هل تطلب شهادة B2 منذ البداية أم تسمح بفتح الملف قبلها؟
- هل الحصول على ترخيص العمل المؤقت فيها ممكن وواقعي؟
- هل فرص العمل في المستشفيات متاحة أم محدودة؟
- هل توجد تجارب حديثة وموثوقة عن سرعة الرد في هذه الولاية؟
- هل وضعك المالي والزمي يسمح لك بتحمل الانتظار المحتمل فيها؟
- هل أنت مستعد فعلا لامتحانات هذه الولاية من حيث اللغة والتحضير المهني؟

### العامل الإداري البشري

أحيانا لا تتعلق السرعة بالولاية وحدها، بل بالموظف المسؤول عن الملف. ففي الولاية نفسها قد يحصل شخص على الرد خلال شهرين، بينما ينتظر آخر عدة أشهر. لذلك لا تبين قرارك على تجربة فردية واحدة فقط.



## الخلاصة العملية

اختيار الولاية قرار استراتيجي، وليس مجرد خطوة سريعة للحصول على البشايڊ. اسأل نفسك دائما:

- أين أملك فرصة أفضل للنجاح، لا أين أبدأ أسرع فقط؟
  - أين الامتحان أكثر عدلا وواقعية؟
  - أين أستطيع أن أعمل وأكمل المسار بأقل قدر من التعثر؟
  - وهل وضعي اللغوي والمالي والزمني مناسب فعلا لهذه الولاية؟
- الولاية المناسبة ليست الأسرع على الورق، بل الأنسب لمشارك الكامل من البداية حتى الحصول على الترخيص النهائي.

## أهم أنواع الفيزا والإقامات في ألمانيا

يعرض هذا الباب أهم أنواع الفيزا والإقامات التي قد يحتاجها الطبيب أو خريج القطاع الصحي قبل القدوم إلى ألمانيا، بأسلوب واضح وعملي يساعد على اختيار المسار الأنسب من البداية.

اختيار نوع الفيزا المناسب من البداية يوفر كثيرًا من الوقت والجهد، ويمكنك تصورًا أوضح للمسار الذي ينسجم مع وضعك الأكاديمي أو المهني. لذلك ستجد هنا عرضًا مرتبًا لأهم الأنواع، مع الشروط الأساسية والملاحظات العملية لكل نوع.

### ملاحظة مهمة جدًا قبل قراءة هذا الباب

بالنسبة لمعظم الأطباء القادمين من خارج ألمانيا بهدف **العمل الطبي أو بدء مسار التخصص**، فإن **فيزا استكمال إجراءات الاعتراف بالشهادة §16d** هي غالبًا **المسار الطبيعي والأكثر شيوعًا والأوضح عمليًا**. لذلك لا ينبغي أن يتشتت القارئ ويظن أن بقية الفيزا مناسبة بالدرجة نفسها لكل طبيب؛ فعدد كبير من الأطباء يدخلون عبر **§16d** ثم يكملون بعد ذلك مسار اللغة الطبية والمعادلة والعمل.

نظرة سريعة على المسارات

الأنواع الستة الرئيسية

مقارنة سريعة

الحساب البنكي المغلق

خطوات عملية مختصرة

# نظرة سريعة قبل الدخول في التفاصيل

## المسار 1

### تريد فقط تعلم اللغة الألمانية أولاً

المسار الأقرب هنا هو **16f§** ، لكن يجب أن تعرف أنه مسار محدود ولا يسمح بالعمل، وتغييره لاحقاً ليس مضموناً.

## المسار 2

### لديك قبول ماجستير أو دكتوراه بدون عقد عمل

يكون المسار الأنسب عادة هو **16b§** إذا كان لديك قبول رسمي وإثبات لتمويل المعيشة.

## المسار 3

### لديك عقد بحثي ممول

يكون المسار هنا **18d§** ، وهو يختلف عن فيزا الدراسة لأن الجهة البحثية تتكفل بالمصاريف، ويكون هناك عقد عمل بحثي.

## المسار 4

### بدأت الاعتراف بالشهادة أو أنهيته

إذا كان لديك **Bescheid** فالمسار الأوضح هو **16d§** . وإذا حصلت لاحقاً على ترخيص وعقد عمل، فقد تنتقل إلى **18g§** أو تستخدم **20§** للبحث عن عمل بحسب وضعك.

### ماذا يغطي هذا الباب بالضبط؟

الأنواع الستة التالية هي الأكثر ارتباطاً بمسار الأطباء وخريجي القطاع الصحي القادمين إلى ألمانيا:  
فيزا استكمال إجراءات الاعتراف بالشهادة **16d§** ، فيزا اللغة **16f§** ، فيزا الدراسة **16b§** ، فيزا الباحث **18d§** ، فيزا البحث عن عمل **20§** ، والبطاقة الزرقاء **18g§** .

16f§

## (1) فيزا لغة

### الشروط الأساسية:

- تسجيل في كورس لغة مكثف لا يقل عن 18 ساعة أسبوعيًا.
- إثبات تحمل مصاريف المعيشة عبر حساب بنكي مغلق.
- في السفارة السعودية، وبسبب الخط بين هذه الفيزا وفيزا الاعتراف بالشهادة، قد تُطلب أيضًا الشهادة الجامعية.
- وقد تُطلب أيضًا ورقة الاعتراف بصحة الشهادة الجامعية من ZAB.
- وقد يُطلب أيضًا **Bescheid** الخاص بالتقديم على الاعتراف بالشهادة.
- وقد تُطلب شهادة لغة ألمانية بمستوى B1.

**ملاحظات عملية:** من مزايا هذا المسار أنه قد لا يتطلب دائمًا إثبات اللغة الألمانية، لكن ذلك يعتمد على السفارة التي ستقدم إليها. مدته عادة 12 شهرًا، ويجب خلال هذه الفترة إكمال كورس اللغة. لا يسمح لحامله بالعمل، ولا يتحول بسهولة إلى نوع آخر إلا في حالات استثنائية. بعض الزملاء نجحوا في تغييره بسبب الحاجة إلى الأطباء، لكن هذا ليس أمرًا مضمونًا.

16b§

## (2) فيزا دراسة

**مثل:** الماجستير أو الدكتوراه بدون عقد عمل.

### الشروط الأساسية:

- الشهادة الجامعية.
  - قبول رسمي من جامعة أو مركز بحثي لدراسة الماجستير أو الدكتوراه.
  - إثبات تحمل مصاريف المعيشة، إما بمنحة أو بحساب بنكي مغلق.
- ملاحظات عملية:** بحسب خبرة بعض الزملاء، قد لا تحتاج إلى إثبات اللغة الألمانية إذا كانت جهة الدراسة أو العمل لا تشترط ذلك. تسمح هذه الإقامة بالعمل حتى 240 يومًا بنصف دوام أو 120 يومًا بدوام كامل في السنة.

**مثل:** الماجستير أو الدكتوراه بشرط وجود عقد عمل.

#### الشروط الأساسية:

- عقد عمل بحثي مع مركز بحوث معتمد، ويُذكر فيه أن المركز يتكفل بمصاريف المعيشة كاملة.
- الشهادة الجامعية.
- ورقة الاعتراف بصحة الشهادة الجامعية من ZAB.

**ملاحظات عملية:** الفرق الأساسي بين هذا المسار وفيزا الدراسة أن عقد الباحث يكون ممولاً، بينما قد يكون قبول الماجستير أو الدكتوراه غير ممول. كما قد لا يُطلب إثبات اللغة الألمانية إذا كانت جهة الدراسة أو العمل لا تشترط ذلك.

#### (4) فيزا لغرض استكمال إجراءات الاعتراف بالشهادة

#### الشروط الأساسية:

- **Bescheid** الخاص بالتقديم على الاعتراف بالشهادة.
- إثبات التسجيل في مركز يقدم دورات اللغة الطبية والمعرفة الطبية لإكمال إجراءات الاعتراف بالشهادة.
- شهادة لغة ألمانية B1.
- حساب بنكي مغلق بمبلغ شهري لا يقل عن 1092 يورو.

**ملاحظات عملية:** بموجب هذه الإقامة يمكن العمل الجانبي لمدة لا تزيد على 20 ساعة أسبوعياً. وبعد إنهاء المعادلة يمكن تغيير الإقامة إلى أحد المسارات التالية:

- فيزا البحث عن عمل 20§.
- البطاقة الزرقاء 18g§.
- فيزا دراسة 16b§.

## الشروط الأساسية:

- ترخيص مزاولة مهنة دائم أو ترخيص مزاولة مهنة مؤقت.
  - حساب بنكي مغلق.
  - مستوى لغة B2 على الأقل للأطباء كشرط أساسي للحصول على ترخيص عمل.
  - إذا كان الهدف هو البحث عن وظيفة باحث، فقد لا يلزم إثبات المستوى اللغوي أو الحصول على ترخيص مزاولة مهنة.
  - في حالة مسار الباحث، يلزم أيضًا: الشهادة الجامعية.
  - ويلزم كذلك ورقة الاعتراف بصحة الشهادة الجامعية من ZAB.
- ملاحظات عملية:** غالبًا لا يكون هذا المسار الخيار العملي الأفضل إذا كان الهدف هو العمل الطبي مباشرة، لأنك تحتاج عادة إلى تعلم اللغة، واجتياز امتحان اللغة الطبية، والحصول على ترخيص مزاولة مؤقت على الأقل قبل التقديم. لذلك تبدو فائدته أوضح عندما يكون الهدف وظيفة بحثية.

## الشروط الأساسية:

- ترخيص مزاولة مهنة، دائم أو مؤقت.
  - عقد عمل بمبلغ سنوي لا يقل عن 45,300 يورو.
- ملاحظات عملية:** غالبًا يتم التقديم عليها بعد الوصول إلى ألمانيا والحصول على ترخيص عمل مؤقت بعد اجتياز اللغة العامة واللغة الطبية، أو بعد الحصول على الترخيص الدائم بعد معادلة الشهادة.

## تنبيه مهم بخصوص ZAB

قد يظهر طلب ZAB في بعض المسارات، خاصة فيزا اللغة في بعض السفارات، وفيزا الباحث، وبعض حالات البحث عن عمل. عمليًا، وجود هذا الطلب أو عدمه قد يختلف بحسب نوع التخصص، وبلد التقديم، وطريقة تعامل السفارة مع الملف.

## مقارنة سريعة بين الأنواع الستة

النوع	الفكرة الأساسية	أهم شرط	ملاحظات عملية
16d§	إكمال الاعتراف بالشهادة	+ Bescheid + B1 تسجيل دورة + تمويل	المسار الأكثر شيوعًا ووضوحًا لمعظم الأطباء القادمين للتخصص أو العمل الطبي
16f§	تعلم اللغة فقط	معهد لغة مكثف + تمويل	لا يسمح بالعمل، والتحويل لاحقًا غير مضمون
16b§	ماجستير أو دكتوراه بدون عقد	قبول رسمي + تمويل	يسمح بالعمل الجزئي ضمن الحدود القانونية
18d§	عمل بحثي ممول	عقد بحثي + ZAB	يفرق عن فيزا الدراسة لأن التمويل يكون ضمن العقد
20§	البحث عن عمل	ترخيص + تمويل + B2 غالبًا	غالبًا لا يكون عمليًا للأطباء اليمينين إلا في مسار البحث
18g§	البطاقة الزرقاء للراتب	ترخيص + عقد بحد أدنى للراتب	غالبًا تأتي بعد الوصول أو بعد التقدم في المعادلة

## الحساب البنكي المغلق

### المبلغ المطلوب

في فيزا 16d§ يجب أن يكون الحساب البنكي المغلق بمبلغ شهري لا يقل عن 1092 يورو. لذلك من المهم حساب المبلغ الإجمالي المطلوب مسبقًا قبل بدء إجراءات التقديم.

## ما الذي يحتاجه الطبيب عمليًا في المسار الأكثر شيوعًا؟

إذا كان هدفك هو دخول ألمانيا للعمل الطبي أو بدء مسار التخصص بعد إكمال الاعتراف بالشهادة، فالمسار الأكثر شيوعًا ووضوحًا في هذا الباب هو 16d§. عمليًا ستحتاج إلى أربعة أركان واضحة:

□ الحصول على **Bescheid** من الجهة المختصة.

□ وجود مستوى لغة ألمانية **B1** على الأقل.

□ التسجيل في مركز يقدم اللغة الطبية أو المعرفة الطبية.

□ إثبات التمويل عبر الحساب البنكي المغلق.

### لماذا هذا الترتيب مهم؟

لأن كثيرًا من اللاتباس يحدث عندما يبدأ الشخص بفيزا لا تناسب مرحلته. الطبيب الذي لا يزال في مرحلة اللغة فقط يختلف عن الطبيب الذي حصل على Bescheid، ويختلف عن الطبيب الذي لديه عقد بحثي ممول. اختيار النوع الصحيح من البداية يختصر عليك وقتًا طويلًا.

## المسار العملي لفيزا الاعتراف بالشهادة

لفهم مسار فيزا الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية بشكل أبسط، يفيد ترتيب الخطوات الأساسية من البداية حتى الوصول إلى الإقامة داخل ألمانيا كما يلي:

1

### تأكد من المتطلبات

راجع الجهة المختصة لمعرفة النواقص في الاعتراف بالشهادة، وسجل في برنامج مناسب داخل ألمانيا، وجّه إثبات اللغة والتمويل حسب المسار المطلوب.

2

### احجز موعد السفارة

جهز الجواز، استمارة الطلب، إثبات التقييم أو النواقص، إثبات التمويل، وأي مستندات إضافية تطلبها السفارة التي ستقدم إليها.

3

### قَدِّم طلب الفيزا في بلد الإقامة

احرص أن يكون الملف كاملاً ومرتباً. المهم هنا ليس جمع الأوراق فقط، بل تقديمها بطريقة توضّح منطق مسارك الدراسي أو المهني.

4

### ادخل إلى ألمانيا

بعد صدور الفيزا يمكنك السفر والبدء فعلياً في برنامج اللغة أو الاعتراف أو الدراسة أو العمل البحثي حسب نوع الفيزا.

5

### قَدِّم على الإقامة داخل ألمانيا

بعد الوصول، راجع دائرة الأجانب في الوقت المناسب للحصول على إقامة نظامية مرتبطة بالغرض الذي دخلت من أجله.

## الروابط المرجعية المذكورة في الباب

### الرابط المرجعي الأساسي

للحصول على تفاصيل أكثر عن أنواع الفيزا والحياة والعمل في ألمانيا، يمكن الرجوع إلى بوابة **Make it in Germany**:

<https://www.make-it-in-germany.com/en/visa/quick-check>

## متطلبات فيزا 16d§ — القائمة الكاملة

- البيشايد (Bescheid) من الولاية
- شهادة لغة ألمانية B1 على الأقل
- حجز دورة لغة في ألمانيا (B2 + Fachsprachkurs دورة اللغة الطبية)
- الحساب البنكي المغلق (€13,100 لعام 2026)
- إثبات السكن في ألمانيا (حجز فندق / عقد إيجار / استضافة مؤكدة)
- رسالة الدافع (Motivations schreiben — مотивاتسيونسشرايفين)
- سيرة ذاتية بالألمانية بدون انقطاعات زمنية
- الشهادات الأكاديمية مترجمة (أصل + نسخة مترجمة في ملفين منفصلين)
- صور شمسية حديثة + رسوم الفيزا
- جواز سفر ساري (لا يقل عن 6 أشهر عند التقديم)

## أين تتقدم؟ — السفارات المتاحة

الدولة	ملاحظة	الرابط
سلطنة عمان — مسقط	✓ الأكثر توصية حالياً بين الأطباء اليمنيين	maskat.diplo.de
الأردن — عمّان	🕒 مواعيد قد تصل لسنة ونصف — احجز مبكراً جداً	amman.diplo.de
مصر — القاهرة	للمقيمين في مصر سوريا أو اليمن أو ليبيا أو السودان	kairo.diplo.de
المملكة — الرياض	للمقيمين في السعودية — متطلبات قد تختلف	saudiarabien.diplo.de

## أسئلة وأجوبة سريعة عن الفيزا

### هل يمكن تحويل فيزا اللغة 16f§ إلى 16d§ داخل ألمانيا؟

نعم، في حالات استثنائية — وقد نجح فيها كثير من الزملاء، لكنه غير مضمون ويعتمد على المفاوضات ووجود عرض توظيف. الأسهل أن تنتهي اللغة وتعود لتجديد الفيزا من السفارة.

### هل يجب تقديم شهادة لغة أعلى من B1 للسفارة إذا كان عندي B2؟

انتبه جيداً: بعض السفارات عند رؤية C1 أو أعلى قد تطلب التسجيل في امتحان FSP قبل السفر. قدّم الحد الأدنى المطلوب ما لم تكن متأكداً أن ذلك لن يُعقّد ملفك.

### هل البيشايد له صلاحية معينة؟

في معظم الولايات لا توجد صلاحية محددة قانونياً، لكن يُفضل التقديم على الفيزا خلال سنة من إصداره. بعض السفارات قد تطلب تجديد وثيقة مهنية (مثل Good Standing) إذا طال وقت الانتظار.

### ماذا أفعل إذا رُفضت الفيزا؟

الرفض له أسباب مذكورة في الرسالة. في الغالب يكون لنقص وثيقة أو ضعف في رسالة الدافع. يمكنك رفع تظلم رسمي (Widerspruch) أو إعادة التقديم بملف مكتمل. لا تيأس — كثيرون نجحوا من المحاولة الثانية.

## الأخطاء الشائعة في اختيار الفيزا

### ✗ تجنّب هذه الأخطاء

- اختيار ولاية لا تعطي Bescheid بسهولة ثم تقديم فيزا تشرطه
- تقديم شهادة لغة C1 للسفارة دون الحاجة — قد يؤدي لطلب تسجيل FSP قبل السفر
- التقديم بفيزا اللغة ظناً أنها أسهل دون معرفة قيودها
- عدم التحقق من موقع السفارة قبل أسابيع من موعدك — المتطلبات تتغير

# الخطوات الأولى بعد الوصول — أول 30 يوماً

ترتيب الأولويات في الأسابيع الأكثر إرباكاً

الأسابيع الأولى بعد الوصول مزيج من الإثارة والإرهاق والإرباك. كل شيء جديد: اللغة، النظام، حتى استخدام الحافلة. هذا الباب يضع بين يديك خريطة أولويات واضحة حتى لا تضيع وقتك ولا تهمل خطوة أساسية.

## ترتيب الأولويات — ماذا تفعل فوراً وماذا يمكن تأجيله؟

الـ <b>Anmeldung (تسجيل السكن):</b> خلال أول أسبوعين — بدونك لا يمكنك فتح حساب بنكي ولا التسجيل الرسمي في معهد اللغة	فوراً
<b>شراء شريحة هاتف محلية:</b> التواصل مع الجهات الرسمية بدون رقم ألماني صعب	فوراً
<b>تفعيل التأمين الصحي:</b> أي طارئ صحي بدون تأمين ساري قد يكلفك الكثير	فوراً
<b>فتح الحساب البنكي (Girokonto):</b> بعد الـ Anmeldung مباشرة — ربطه بحسابك المغلق	هذا الأسبوع
<b>تأكيد التسجيل في معهد اللغة:</b> اللغة هي أولويتك المطلقة — لا تؤجل بداية الدورة	هذا الأسبوع
<b>التواصل مع شبكة الزملاء اليمانيين:</b> في مدينتك — دعمهم لا يُقدَّر بثمن في البداية	هذا الشهر
<b>التقديم على تمويل الدورة (Bildungsgutschein):</b> تواصل مع وكالة العمل 6 أسابيع قبل بدء دورة FSP	هذا الشهر

## أولاً: تسجيل السكن — Anmeldung (أنملدونغ)

هي الخطوة الأولى والأهم في ألمانيا. بورقة التسجيل (Meldebestätigung — ملدبشتيغونغ) تستطيع فعل كل شيء آخر. اذهب إلى مكتب البلدية (Bürgeramt — بورغرامت) في مدينتك خلال أسبوعين من وصولك. احضر: جواز السفر + وثيقة عقد الإيجار أو تأكيد السكن.

### ⚠ احذر من عمليات النصب في السكن

لا تحوّل أموالاً لشخص لم تلتقي به. إذا لم تستطع المعاينة الشخصية، اطلب من زميل موثوق في نفس المدينة أن يتفقد السكن نيابةً عنك.

## ثانياً: الحساب البنكي والتأمين

بعد الـ Anmeldung، افتح حساباً جارياً (Girokonto) في أي بنك، أشهر الخيارات المناسبة للأجانب: Sparkasse, N26, DKB, Commerzbank. اربط الحساب الجاري بحسابك المغلق لاستلام دفعاتك الشهرية، خذ معك نقداً يكفي أسبوعين ريثما يُنشط الحساب.

للتأمين الصحي في مرحلة اللغة والمعادلة: تأمين خاص مثل **Care Concept** أو **Mawista**. بعد الحصول على وظيفة تنتقل للتأمين العام (TK, AOK, Barmer).

## ثالثاً: اللغة — ابدأ فوراً بدون تأجيل

إذا كانت دورة اللغة محجوزة (وهو شرط الفيزا)، أُنذ تسجيلك وابدأ. كل يوم تُؤجل فيه البداية تمتد به مدة انتظارك قبل الـ FSP. اللغة هي الاستثمار الأعلى عائداً في هذه الرحلة — كل مستوى تُنجزه هو خطوة أقرب للعمل والراتب.

### Checklist — أول 14 يوماً ✓

وصلت بسلام وشريت شريحة هاتف محلية

ترتيب السكن مؤكد (عقد أو مؤقت)

حجزت موعد وأنجزت الـ Anmeldung

فتحت حساباً بنكياً جارياً (Girokonto) وربطته بالحساب المغلق

فعّلت التأمين الصحي

أكدت تسجيلي في معهد اللغة وبدأت الدورة

تواصلت مع زملاء يمنيين في مدينتي

### نهاية هذا الباب

بعد إنجاز هذه الخطوات تدخل في مرحلة اللغة والتخصيص للمعادلة. تفاصيلها في الباب الخامس.

# خطوات معادلة الشهادة الطبية في ألمانيا

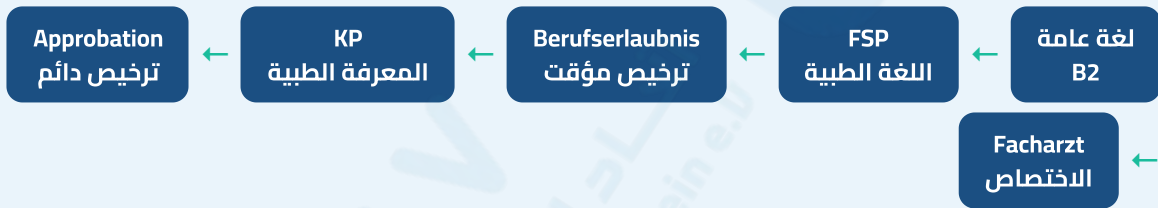
دليل عملي واضح ومبسط لفهم مسار المعادلة من أول خطوة حتى الحصول على الترخيص الدائم

يتم التقديم على معادلة الشهادة في الجهة المختصة بالولاية نفسها التي صدر منها **Bescheid**. وتختلف المتطلبات التفصيلية من ولاية إلى أخرى، لذلك يجب الرجوع إلى موقع الجهة المختصة في ولايتك وقراءة الشروط بدقة قبل إرسال الطلب. هذا الباب يشرح لك المسار العملي بوضوح: من **FSP** إلى **Berufserlaubnis** ثم **KP** وصولاً إلى **Approbation**.

## قبل أن تبدأ

التقديم على المعادلة يكون في الجهة نفسها التي قُدِّم إليها طلب **Bescheid**. وبما أن التفاصيل الإجرائية تختلف من ولاية إلى أخرى، فمن المهم الاعتماد على موقع الجهة المختصة في ولايتك، ومراجعة قائمة الروابط الرسمية الخاصة بمراكز التعديل في نهاية الكتيب عند الحاجة.

## مسار المعادلة — بسرعة



## المرحلة الأولى: امتحان اللغة الطبية — Fachsprachprüfung (FSP)

امتحان **FSP** هو الامتحان الأول في مسار المعادلة. الهدف منه ليس تقييم معلوماتك الطبية، بل تقييم قدرتك على التواصل الطبي بالألمانية: أخذ القصة المرضية من المريض، التواصل مع الفريق الطبي، وكتابة تقرير طبي واضح. الامتحان يُجرى عادة في **نقابة الأطباء** في الولاية.

العنصر	التفاصيل
ما الذي يقيسه؟	اللغة الطبية الألمانية والتواصل السريري، وليس تقييم المعلومات الطبية بحد ذاتها
مكان الامتحان	نقابة الأطباء في الولاية
الشرط اللغوي	B2 كحد أدنى للتسجيل
مدة الانتظار	عادة من 3 إلى 6 أشهر
عدد المحاولات	غير محدود في حال الرسوب
الرسوم	من 450 إلى 600 يورو حسب الولاية
ملاحظة خاصة	في زارلاند لا يوجد FSP، والبديل هو telc Medizin B2-C1

### تمويل الدورات والاختبار

توجد دورات تحضيرية لامتحان اللغة الطبية قد تكون مدعومة من مكتب العمل ومكاتب برنامج الاندماج. كما يمكن طلب دعم لرسوم دورة **Fachsprachkurs** ورسوم الاختبار عبر الجهات المختصة.

### كيف تحضّر لـ FSP بفعالية؟

- التركيز على أخذ القصة المرضية **Anamnese** بصوت عالٍ وبأسلوب طبيعي.
- التدرب على كتابة التقارير الطبية المختصرة بالألمانية.
- بناء مصطلحاتك الطبية اليومية من بيئة عمل حقيقية أو **Hospitation**.
- عدم الاكتفاء بالحفظ؛ الهدف هو تواصل مفهوم وواثق.

### التحضير العملي لامتحان FSP

#### (2) بناء Anamnese ثابتة

جهّز قالبًا عمليًا تبدأ به دائمًا: الشكوى الرئيسية، بداية الأعراض، تطورها، الأمراض السابقة، الأدوية، الحساسية، التاريخ العائلي، والتاريخ الاجتماعي. الهدف أن تصبح البنية تلقائية حتى لا تضيق منك النقاط تحت الضغط.

#### (1) فهم بنية الامتحان

ركّز على المهارات الأربع المطلوبة في الامتحان: فهم المريض، جمع المعلومات، التوثيق الطبي، ثم التواصل المهني مع طبيب أو زميل. في بعض الولايات، يُبنى الامتحان على ثلاث محطات متتابعة، لذلك يفيدك التدريب على الانتقال السريع بين هذه الأدوار.

### 3) التدريب على Arztbrief

اكتب يوميًا تقارير قصيرة ومنظمة: **Anamnese**, **Befund**, **Verdachtsdiagnose**, **Differenzialdiagnosen**, ثم **Procedere**. لا يكفي أن تعرف المصطلح، بل يجب أن تضعه في جملة طبية سليمة وواضحة.

### 4) التمرن على Arzt-Arzt-Gespräch

درّب نفسك على تقديم الحالة خلال دقيقة أو دقيقتين بأسلوب مرتب: من هو المريض، ما المشكلة الأساسية، أهم المعطيات، ما التشخيص المرجح، وما الخطة التالية. هذه المهارة ترفع أداك كثيرًا في الامتحان والعمل معًا.

### نقاط عملية ترفع مستواك في FSP

- تدرب على الأسئلة المفتوحة أولاً مع المريض، ثم الأسئلة الدقيقة لاحقًا.
- تعلم شرح المصطلح الطبي بلغة بسيطة يفهمها المريض، ثم استخدام المصطلح العلمي عند الكتابة أو الحديث مع الطبيب.
- جوّز قوائمك الخاصة للمصطلحات الأكثر تكرارًا: الألم، ضيق النفس، الحمى، السعال، الأدوية، التحاليل، والتصوير.
- سجّل صوتك أثناء أخذ القصة المرضية، ثم راجع السرعة والأخطاء والتكرار غير الضروري.
- تدرب مع زميل على محاكاة الامتحان كاملًا بوقت محدد، لأن المشكلة في FSP ليست اللغة فقط، بل إدارة الوقت أيضًا.

### ⚠️ أخطاء شائعة في FSP

- الحفظ الجامد للحوار بشكل يبدو مصطنعًا أمام الممتحن.
- الخلط بين اللغة الموجهة للمريض واللغة الموجهة للطبيب.
- كتابة تقرير طويل بلا تنظيم واضح أو بدون خلاصة سريرية مفهومة.
- نسيان الأسئلة الأساسية مثل الأدوية، الحساسيات، الأمراض السابقة، والعوامل الاجتماعية.

## المرحلة الثانية: امتحان المعرفة الطبية — Kenntnisprüfung (KP)

هذا هو الامتحان الثاني بعد النجاح في FSP، وهو الامتحان الأهم في مرحلة المعادلة. الهدف الأساسي منه تقييم المعرفة الطبية الأساسية للطبيب، ويكون عادة من خلال أخذ قصة مرضية وفحص مريض ثم الإجابة على أسئلة لجنة امتحان مكونة من ثلاثة أطباء. قد يُقام الامتحان في نقابة الأطباء أو في مستشفى داخل الولاية.

### ⊖ نقطة شديدة الأهمية

لا يمكن حجز موعد KP إلا بعد النجاح في FSP. ويُسمح للطبيب بثلاث محاولات فقط لاجتياز هذا الامتحان. الرسوب في جميع المحاولات يعني عدم السماح له بالعمل الطبي في ألمانيا.

العنصر	التفاصيل
الهدف	تقييم المعرفة الطبية الأساسية مقارنة بالخريج الألماني
البنية	قصة مرضية + فحص + مناقشة وأسئلة من لجنة 3 أطباء
مكان الامتحان	عادة في نقابة الأطباء أو في مستشفى بالولاية
شرط الحجز	النجاح في FSP أولاً
مدة الانتظار	عدة أشهر حسب الولاية
عدد المحاولات	3 فقط
الرسوم	من 1000 إلى 1500 يورو

### ملاحظة مطمئنة قبل امتحان KP

في كل ولاية تقريباً يقوم الزملاء الذين دخلوا امتحان **Kenntnisprüfung** سابقاً بتجميع نماذج وحالات وأسئلة متكررة من الامتحان. لذلك من المهم جداً قبل دخول الامتحان الاطلاع على هذه النماذج المتداولة بين الزملاء في ولايتك، لأن الأسئلة غالباً تكون **مشابهة**، وكذلك كثير من الحالات يأتي قريباً من هذه النماذج.

هذا لا يعني الاعتماد على الحفظ فقط، لكنه يساعد كثيراً في **تقليل الخوف** وفهم أسلوب اللجنة ومعرفة نوعية المواضيع التي تتكرر. النجاح جداً بإذن الله، والامتحان ليس غامضاً كما يتخيله كثير من الأطباء قبل دخوله.

### تمويل التحضير لـ KP

تتوفر أحياناً دورات تحضيرية مدعومة من مكتب العمل ومكاتب برنامج الاندماج، مع إمكانية طلب دعم لرسوم الدورة أو الامتحان من الجهات ذات العلاقة.

### 1) ابدأ من الباطنة والجراحة

هذان المحوران هما القاعدة الأساسية في أغلب خطط التحضير. ابدأ بالحالات الشائعة: ألم الصدر (Brustschmerz)، ضيق النفس (Dyspnoe)، اضطرابات البطن الحادة (akutes Abdomen)، النزيف (Blutung)، الإبتان (Sepsis)، السكري (Diabetes mellitus)، اضطرابات الشوارد (Elektrolytstörungen)، والختار (Thrombose).

### 2) تدرب على العرض السريري الكامل

في KP لا يكفي أن تعرف التشخيص (Diagnose). المطلوب أن تعرض الحالة بطريقة سريرية متسلسلة: القصة المرضية (Anamnese)، الفحص السريري (körperliche Untersuchung)، التشخيصات المرجحة (Verdachtsdiagnosen)، الخطة التشخيصية (diagnostisches Vorgehen)، ثم العلاج الأولي (Initialtherapie) والمتابعة (Verlauf / Kontrolle).

### 3) اربط الدراسة بالعمل اليومي

إذا كنت تعمل بترخيص مؤقت (Berufserlaubnis)، فحوّل كل حالة تراها في القسم إلى تدريب للامتحان: ما التشخيص (Diagnose)؟ ما الفحوصات المطلوبة (notwendige Untersuchungen)؟ ما الخطة (Procedere)؟ وما الأخطاء التي يجب تجنبها؟

### 4) حدّ نفسك للأسئلة العابرة للتخصصات

اللجنة قد تنتقل من الحالة الأساسية إلى مواضيع قريبة منها: الإسعاف (Notfallmedizin)، تفسير تخطيط القلب (EKG-Befundung)، قراءة صورة بسيطة (Bildbefundung)، المضادات الحيوية (Antibiotika)، الإنعاش (Reanimation)، القوانين الطبية الأساسية (ärztliche Grundregeln / Medizinrecht)، والسلامة الدوائية (Arzneimittelsicherheit).

### خطة عملية مقترحة للتحضير لـ KP

مراجعة حالة سريرية كاملة واحدة على الأقل: قصة مرضية (Anamnese)، فحص (Untersuchung)، تشخيص (Diagnose)، فحوصات (Untersuchungen)، علاج (Therapie)، ومضاعفات (Komplikationen).

يوميًا

حل محاكاة شفوية (mündliche Simulation) مع زميل أو مدرس مرتين إلى ثلاث مرات، مع التركيز على طريقة الكلام وترتيب الأفكار.

أسبوعيًا

بناء ملفات مختصرة للحالات الكبرى: المتلازمة التاجية الحادة (ACS)، السكتة الدماغية (Stroke)، ذات الرئة (Pneumonie)، النزيف الهضمي (GI-Blutung)، التهاب الزائدة (Appendizitis)، التهاب المرارة (Cholezystitis)، الإبتان (Sepsis)، الحماض الكيتوني السكري (DKA)، القصور الكلوي (Niereninsuffizienz)، والختار الوريدي العميق / الانصمام الرئوي (TVT / LE).

بشكل مستمر

## ✓ ما الذي يرفع فرص النجاح في KP؟

- فهم المبادئ السريرية الأساسية، لا حفظ أجوبة جاهزة فقط.
- القدرة على ترير طلب الفحص أو العلاج: لماذا أطلبه؟ وماذا أتوقع أن أجد؟
- الحديث بلغة طبية واضحة ومنظمة، حتى لو كانت لغتك ليست مثالية 100%.
- معرفة الخطوات الأولى في الحالات الإسعافية الشائعة بشكل ثابت وسريع.
- التدريب على الفحص السريري الحقيقي، لا الاكتفاء بالقراءة النظرية.

## ⊖ أخطاء شائعة في KP

- الدخول في تفاصيل نادرة قبل إتقان الحالات الشائعة والأساسيات.
- إعطاء تشخيص واحد فقط دون ذكر التشخيصات التفريقية المهمة.
- نسيان تفسير القيم الحيوية أو نتائج المختبر وربطها بالحالة.
- التركيز على الحفظ من دون ممارسة العرض الشفوي والفحص السريري.
- إهمال التواصل المنظم مع اللجنة، رغم أن طريقة العرض تؤثر كثيرًا على الانطباع العام.

## ما هو الجلايش، وهل يمكن لخريجي الجامعات اليمنية التقديم عليه؟

**الجلايش** (Gleichwertigkeitsprüfung) هو إجراء رسمي تقوم فيه هيئة التعديل بمقارنة المنهج الدراسي الذي درسته في اليمن مع المنهج الطبي المعتمد في ألمانيا. الهدف منه هو دراسة إمكانية اعتبار شهادتك معادلة دون الحاجة لاجتياز امتحان المعرفة الطبية **Kenntnisprüfung**، مما قد يُعفي المتقدم من هذا الاختبار ويكتفي بامتحان اللغة الطبية **FSP** فقط.

### لماذا لا يُوصى به في الغالب لخريجي الجامعات اليمنية؟

- **صعوبة الحصول عليه:** يتطلب توفر وثائق تفصيلية عن المنهج الدراسي قد لا تتوفر بالشكل المطلوب لدى خريجي الجامعات اليمنية.
- **نقص في بعض الوثائق:** كثيرًا ما تُطلب مستندات دقيقة كبيانات ساعات المواد أو محتوياتها التفصيلية التي يصعب الحصول عليها.
- **الكلفة العالية:** تكلفة هذا الإجراء مرتفعة مقارنةً بمسار التسجيل المباشر في **Kenntnisprüfung**.
- **طول فترة الانتظار:** قد تتجاوز مدة دراسة الطلاب سنتين كاملتين أحيانًا.
- **النتيجة غير مضمونة:** قد ينتهي الأمر في كثير من الحالات بعدم قبول المعادلة وإلزام المتقدم بدخول امتحان **Kenntnisprüfung** في النهاية على أي حال.

✅ **الطريق الأكثر شيوعًا وواقعية:** تجاوز مسار الجلايش والتسجيل المباشر في

امتحان **Kenntnisprüfung** — الذي يمنح بعد اجتيازه **Approbation** كاملة وغير مشروطة. هذا هو المسار الذي يختاره غالبية الأطباء اليمنيين الناجحين في ألمانيا.

## تصريح مزاوله المهنة المؤقت — Berufserlaubnis

خلال فترة الانتظار بين الامتحان الأول والامتحان الثاني، يمكن للطبيب التقديم على **Berufserlaubnis**، وهو ترخيص مؤقت يتيح العمل الطبي تحت الإشراف. هذا الترخيص يُمنح عادة لمدة سنة إلى سنتين، وبشروط غالبًا وجود عقد عمل أو وعد توظيف من جهة طبية. كما أن سريانه يقتصر على الولاية التي صدر منها فقط.

الميزة	التوضيح
العمل الطبي تحت الإشراف	يسمح لك باكتساب خبرة عملية حقيقية داخل ألمانيا
راتب طبيب تحت التدريب	يمنحك دخلًا أثناء التحضير لـ KP
قيد مهوم	لا تُحسب هذه الفترة عادة ضمن برنامج الاختصاص الرسمي
قيد جغرافي	ساري فقط في الولاية التي أصدرته

## ماذا بعد النجاح في امتحانات التعديل؟

بعد إتمام امتحان المعادلة بنجاح، يحصل الطبيب على **Approbation**، أي ترخيص العمل الدائم. هذا الترخيص يتيح البدء في برنامج التخصص الطبي في أي مجال وفي أي ولاية داخل ألمانيا، بعد الحصول على عقد عمل في مستشفى معتمد والتسجيل في الجهة المختصة بمرحلة الاختصاص.

## ما هو وضع الأطباء الأخصائيين في مرحلة التعديل؟

الأطباء الأخصائيون وأصحاب الخبرة الطويلة يملكون المبدأ عبر المسار نفسه، لكن شهاداتهم وسنوات عملهم قد تُحسب كسنوات خبرة، ما قد يؤدي إلى تقليص مدة الاختصاص الألماني لاحقًا حسب تقييم نقابة الأطباء. ولهذا من المهم جدًا توثيق سنوات الخبرة بشكل جيد، مع عدد ساعات العمل والمهارات المكتسبة، ويفضل عبر **Logbuch** واضح ومنظم.

## مقارنة سريعة بين KP و FSP

العنصر	FSP	KP
نوع الامتحان	لغة طبية وتواصل	معرفة طبية وعمل سريري
الهدف	التأكد من القدرة على التواصل الطبي بالألمانية	التأكد من الكفاءة الطبية الأساسية
المحاولات	غير محدودة غالبًا	3 فقط
الموعد	بعد الوصول لمستوى B2	بعد النجاح في FSP
النتيجة العملية	الانتقال إلى الترخيص المؤقت أو متابعة المعادلة	الحصول على Approbation

## أسئلة عملية مختصرة قبل دخول الامتحانين

### متى أبدأ التحضير الجدي لـ FSP؟

ابدأ قبل الموعد بفترة كافية، لكن الأهم أن تجعل التدريب يوميًا وعمليًا: سماع، كلام، كتابة، ومحاكاة. التحضير المكثف في آخر أيام فقط لا يكفي غالبًا.

### هل يكفي مستوى B2 العام للنجاح في FSP؟

غالبًا لا يكفي وحده. الامتحان يحتاج لغة طبية وتواصلًا سريريًا منطقيًا، لذلك يجب إضافة تدريب متخصص على المصطلحات الطبية والسيناريوهات السريرية.

### ما أفضل وقت لدخول KP؟

حين تصبح قادرًا على مناقشة الحالات الشائعة بثبات، وتقديم خطة تشخيص وعلاج واضحة، مع فهم جيد للباطنة والجراحة والأساسيات الإسعافية. السرعة وحدها ليست مكسبًا إذا كانت على حساب الجاهزية.

### هل العمل بترخيص مؤقت يساعد فعليًا في KP؟

نعم، إذا استثمرته بطريقة صحيحة. العمل يعطيك لغة يومية، وفهمًا للروتين السريري، وثقة أعلى في عرض الحالات واتخاذ الخطوات الأولى بشكل عملي.

### الخلاصة



لا تستعجل امتحان KP، واعتبر **Berufserlaubnis** مرحلة عملية مفيدة، والجليلش خيارًا استثنائيًا لا يُنصح به غالبًا لخريجي الجامعات اليمانية.

## الدعم المالي والمنح — من يمول ماذا؟

دليل عملي لفهم جهات التمويل، شروطها، وما يمكن المطالبة بتغطيته أو تعويضه

من أكثر ما يرهق الأطباء في مرحلة المعادلة العبء المالي المرتبط بالدورات التحضيرية، ورسوم الامتحانات، والتنقل، وأحيانًا رعاية الأطفال. لذلك يجمع هذا الباب الجهات المختصة بالتمويل، ويشرح متى تكون كل جهة هي الخيار المناسب، وما المستندات المطلوبة، وما الذي يمكن أن يدخل ضمن التمويل أو التعويض.

### ⚠️ شرط أساسي

التمويل متاح فقط لمن كان مكان إقامته داخل ألمانيا، مع تأشيرة أو تصريح إقامة ساري المفعول. أما دورات اللغة العامة من A1 إلى B2 فلا تُموّل عادة، بينما يبدأ التمويل غالبًا من الدورات الطبية المتخصصة أو الدورات التحضيرية لامتحانات المهنية.

### نظرة سريعة

في بعض الحالات يتولى معهد اللغة نفسه رفع طلب التمويل واستكمال جزء كبير من الإجراءات، ولا يبقى عليك إلا توقيع الطلب الورقي أو الإلكتروني. ذُكر في هذا الباب مثالان على ذلك: معهد **ISL** في كوبلنز بولاية راينلاند، ومعهد **Medisim** في ولاية شمال الراين-وستفاليا.

### كيف أعرف الجهة المناسبة لي؟

إذا كانت إقامتك مرتبطة بدراسة اللغة أو الاعتراف بالمؤهل، فغالبًا الجهة الأولى هي **Arbeitsagentur**. وإذا كانت إقامتك من نوع آخر، فتتوجه عادة إلى **Jobcenter**. وإذا رُفض طلبك من الجهتين، تنتقل إلى **BAMF**.

## الجهات الثلاث — من يمول ماذا؟

### Arbeitsagentur

أين؟ في جميع المدن الألمانية

ماذا يمول؟ التحضير لاختبار اللغة الطبية والتحضير لاختبار المعرفة الطبية، مع الانتباه إلى الاستثناءات المحلية، وأحياناً رسوم الامتحان

متى؟ احجز موعداً قبل بدء الدورة بستة أسابيع

الأداة: Bildungsgutschein

### Jobcenter

أين؟ في جميع المدن الألمانية

ماذا يمول؟ التحضير لاختبار اللغة الطبية والتحضير لاختبار المعرفة الطبية، مع الانتباه إلى الاستثناءات المحلية

متى؟ قبل بدء الدورة بستة أسابيع غالباً

الأداة: Bildungsgutschein

### BAMF

أين؟ في جميع المدن الألمانية

ماذا يمول؟ دورة لغة طبية متخصصة C1، وأحياناً Beruf-B2 حسب الولاية

متى؟ بعد رفض التمويل من Arbeitsagentur أو Jobcenter

الشرط: B2 حديث + مستندات الاعتراف

## ما التمويل المناسب لي؟

الجهة	متى تكون هي المناسبة لك؟	أهم الشروط
Arbeitsagentur	إذا كانت إقامتك لدراسة اللغة أو للاعتراف بالمؤهلات الأجنبية	إقامة داخل ألمانيا + تصريح ساري + Bescheid أو ما يثبت إجراءات الاعتراف
Jobcenter	إذا كانت إقامتك إنسانية، أو ضمن إعادة التوطين، أو من الأنواع التي تُدار محليًا عبر مركز العمل	تسجيل في Jobcenter + إقامة سارية + إثبات الاعتراف
BAMF	إذا رُفض طلبك من الجهتين السابقتين وتحتاج دورة لغة مهنية طبية	B2 لا يزيد عمره عن 6 أشهر + ملف اعتراف + إقامة داخل ألمانيا

### أنواع الإقامات المذكورة في الباب

من الأمثلة المذكورة لتمويل **Arbeitsagentur**: إقامة دراسة اللغة **16f5**، وإقامة الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية **16d5**، وبعض حالات لمّ الشمل مثل **295** و**305**. أما **Jobcenter** فيرتبط بالحالات الإنسانية، وإعادة التوطين، وبعض أنواع الإقامات التي تُدار محليًا عبر مركز العمل.

### التفاصيل العملية

## تمويل الدورات من Arbeitsagentur

يمكن لوكالة العمل في مكان إقامتك تمويل مؤهلاتك المهنية إذا استوفيت الشروط. القرار يتخذ حالة بحالة من قبل الموظف المسؤول عنك، ولهذا من المهم جدًا أن تُظهر أن الدورة ستسهّل دخولك إلى سوق العمل الطبي.

### مقدار التمويل

قسمة التعليم تغطي عادة رسوم الدورة التحضيرية كاملة، وقد تُغطي رسوم الامتحان أيضًا في بعض الحالات. لكن تكاليف السفر ورسوم الاختبار لا تدخل دائمًا تلقائيًا في القسمة، وقد تحتاج طلبًا منفصلًا لها.

## الإجراءات خطوة بخطوة

1. **تواصل مبكرًا:** اتصل بوكالة العمل قبل بدء الدورة بستة أسابيع. بعض المكاتب قد تقبل طلبات أقرب من ذلك، لكن لا تعتمد على هذا.

2. **أرسل المستندات كاملة:** عبر البريد الإلكتروني إلى مسؤولك الشخصي أو إلى البريد العام في مدينتك، ولا تنس رقم العميل الخاص بك.

3. **استعد لاختلاف الطلبات:** قد تختلف الوثائق المطلوبة من مكتب إلى آخر، لذلك من الأفضل أن تسأل قبل الإرسال.

## المستندات المطلوبة عادة

جواز السفر

السيرة الذاتية

تأكيد التسجيل في المدينة أو عنوان الإقامة الحالي

تأشيرة أو تصريح إقامة ساري المفعول

شهادة لغة B2

إذا كنت تطلب تمويل دورة KP: إثبات المشاركة في دورة اللغة الطبية أو نجاح سابق في C1 / FSP الطبي بحسب الحالة

عرض رسمي من معهد الدورة التحضيرية

نسخة مترجمة من شهادة التخرج

## تمويل الدورات من Jobcenter

إجراءات التقديم عبر **Jobcenter** تشبه إلى حد كبير إجراءات وكالة العمل. الفكرة الأساسية واحدة: إثبات أن الدورة خطوة مباشرة نحو دمجك في سوق العمل، مع وجود إقامة مناسبة وتسجيل فعلي في المركز المسؤول عن منطقتك.

في التطبيق العملي، تتشابه إجراءات التقديم والمستندات المطلوبة في كثير من المدن مع ما هو معمول به في **Arbeitsagentur**، مع احتمال وجود فروق محلية بسيطة من مكتب إلى آخر.

### ملاحظة عملية

إذا كنت غير متأكد أي جهة مسؤولة عنك، اسأل أولاً في المدينة أو المقاطعة التي تسكن فيها. غالباً سيُوَجِّهك الموظفون مباشرة إلى الجهة الصحيحة بحسب نوع إقامتك.

## تمويل الدورات من BAMF

المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين مسؤول عن دورات الاندماج والدورات اللغوية المهنية، ويمكن أن يكون خيارًا مهمًا بعد رفض طلبك من **Arbeitsagentur** أو **Jobcenter**. ويذكر هنا بشكل خاص تمويل **C1 الطبي**، وأحيانًا **Beruf-B2** في بعض الولايات.

### ما الذي تحتاجه للتقديم؟

- نسخة من مستند يثبت بدء إجراءات الاعتراف، مثل نموذج طلب **Approbation** أو إثبات استلامه
- الشهادة الجامعية الأجنبية مترجمة إلى الألمانية
- إثبات عنوان الإقامة الحالي داخل ألمانيا
- إثبات لغة **B2** لا يزيد عمره عن 6 أشهر، وإلا قد يُطلب منك اختبار تقييم مستوى اللغة بعد الموافقة على التمويل
- إذا كنت تعمل بالفعل: تقييم ضريبة الدخل أو قسيمة راتب لآخر 3 أشهر

### مقدار التمويل

يغطي **BAMF** رسوم الدورة كاملة، لكن رعاية الأطفال، وتكاليف السفر، ورسوم الاختبار لا تدخل تلقائيًا ضمن التمويل الأساسي، ويمكن طلب تعويض منفصل لبعض هذه التكاليف.

### توقيت مهم

التقديم على **BAMF** يكون بعد استلام رفض قسيمة التعليم من وكالة العمل أو **Jobcenter**، وليس قبل ذلك غالبًا.

### تنبيه إداري

قد تطلب بعض الجهات أن تحضر جميع المستندات في موعد مباشر بعد حجزه مسبقًا، وقد تحصل على الرد بسرعة في بعض الحالات، لكن لا تعتمد على ذلك دائمًا، لأن سرعة القرار تختلف من مدينة إلى أخرى ومن ملف إلى آخر.

## كيف تحصل على Bildungsgutschein — خطوة بخطوة

1. تواصل قبل الدورة لا بعدها: القسيمة لا تُمنح بأثر رجعي.
2. اختر دورة معتمدة: يفضّل أن تكون الدورة معتمدة AZAV.
3. اجمع الملف كاملاً: جواز، سيرة، إقامة، B2, Bescheid، و عرض الدورة.
4. اشرح هدفك المهني بوضوح: يبيّن أن الدورة طريق مباشر إلى الوظيفة الطيبة.
5. تابع الرد: إذا تأخر الرد، أرسل تذكيراً مهذباً أو اطلب موعداً مباشراً.

### ملاحظة عند استلام القسيمة

عند صدور Bildungsgutschein راجع بياناتها بدقة، وتأكد قدر الإمكان من أنها غير مقيدة بمنطقة محددة إذا كان ذلك ممكناً في حالتك، وأن جميع المعلومات المكتوبة فيها صحيحة قبل بدء الدورة.

### ! إذا رُفض طلبك

اسأل أولاً عن سبب الرفض. أحياناً يكون السبب نقص مستند أو سوء فهم. بعد ذلك انتقل إلى الجهة الأخرى المناسبة لنوع إقامتك، ثم إلى BAMF إن لزم، ولا تتوقف عند أول رفض إذا كان ملفك مستوفياً.

## ماذا يُغطى وماذا لا يُغطى؟

لا يُغطى عادة	يُغطى في الغالب
دورات اللغة العامة A1–B2	رسوم دورات التحضير لـ KP و FSP
السكن والمعيشة اليومية	رسوم الامتحان في بعض الحالات، أو غير طلب منفصل بحسب الجهة والولاية
رسوم التصديقات والترجمة	تذاكر السفر لمركز التدريب في بعض الحالات
أي تكلفة لا ترتبط مباشرة بالدورة أو الامتحان	رعاية الأطفال في حالات خاصة

## تعويض رسوم الاختبار

يمكن للمشاركين في دورة اللغة المتخصصة الممولة من BAMF طلب تعويض لرسوم اختبار اللغة الطبية. وحتى إذا لم تنجح في المحاولة الأولى، فقد يبقى التعويض ممكنًا إذا أرسلت المستندات المطلوبة وفق التعليمات المعمول بها.

فاتورة رسوم الاختبار مع إشعار الدفع إلى نقابة الأطباء في الولاية

كشف حساب بنكي يثبت الدفع

شهادة اختبار اللغة الطبية، أو دعوة الاختبار إذا كانت الحالة قبل النتيجة أو بعد الرسوب الأول بحسب التعليمات المحلية

## تعويض تكاليف السفر

يمكن تعويض تكاليف بطاقات السفر بين مكان الإقامة ومركز التدريب، غالبًا لأقل فئة سعرية، إذا كانت المسافة تزيد على 3 كم.

نسخة من إشعار استحقاقات Jobcenter طوال مدة الدورة

نسخة من بطاقة السفر الشهرية أو التذاكر المستخدمة

نسخة مطبوعة من خرائط Google توضح مسافة السير بين السكن ومركز التدريب

تفاصيل الحساب البنكي

## تعويض تكاليف رعاية الأطفال

يمكن دفع تكاليف رعاية الأطفال الخاصة فقط إذا لم يوجد عرض محلي دائم مناسب لرعاية الأطفال.

وثيقة تعريف الوصي الشرعي المشارك في الدورة

إثبات أهلية الوصي الشرعي المشارك

وثيقة هوية الطفل المحتاج للرعاية

تأكيد تسجيل الدورة

تصريح أو ترخيص مقدم الرعاية وفق المتطلبات القانونية المحلية

## روابط مهمة

### وكالة العمل

[www.arbeitsagentur.de/privatpersonen](http://www.arbeitsagentur.de/privatpersonen)

ابدأ من هنا للبحث عن المكتب المسؤول عنك أو عن مركز العمل المناسب، ولتنسيق الموعد الأول وطلب قسيمة التعليم.

### BAMF

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

راجع من خلاله معلومات دورات اللغة المهنية، والنماذج الخاصة بالتمويل، وآليات التعويض عن بعض التكاليف.

## عناوين BAMF المذكورة في الباب

العنوان	المنطقة
Bundesamt für Flüchtlinge und Migration Referat 83B Poller Kirchweg 101 Köln 51105	هيسن — فرانكفورت وماربورغ
Bundesamt für Flüchtlinge und Migration Referat 83C Wolframstr. 62 Stuttgart 70191	بادن-فورتمبيرغ — فرايبورغ وهايدلبرغ

### الخلاصة العملية ✓

إذا كنت داخل ألمانيا، فلا تفترض أن جميع التكاليف ستقع عليك وحدك. حدّد أولاً الجهة المناسبة لنوع إقامتك، وتواصل معها مبكرًا قبل بدء الدورة، وجرّز ملفك كاملًا. ثم اسأل بوضوح عن تمويل الدورة، ورسوم الامتحان، وتعويضات السفر، ورعاية الأطفال، لأن هذه التفاصيل قد تُحدث فرقًا ماليًا كبيرًا في مرحلة المعادلة.

# المسار الأكاديمي للأطباء في ألمانيا

الدبلوم، الماجستير، والدكتوراه كمسار علمي ومهني موازٍ أو بديل للمسار السريري

## نبذة سريعة

هذا الباب مخصص للأطباء الذين يفكرون في استكمال دراستهم الأكاديمية داخل ألمانيا، سواء كان الهدف توسيع الخلفية العلمية، أو دخول مجال البحث، أو العمل مع الجامعات والمنظمات، أو بناء مسار مهني غير سريري. وتوفر الجامعات الألمانية برامج متعددة في مجالات طبية وصحية متنوعة، ولا يقتصر الأمر على الطب السريري التقليدي.

5-3

سنوات للدكتوراه

2-1

سنة إلى سنتين للماجستير

12-6

أشهر تقريبًا للدبلوم

## ما الذي يميز هذا المسار؟

- توجد في ألمانيا جامعات عديدة تتيح للأطباء استكمال الدراسة الأكاديمية في مجالات علمية مختلفة، مثل العلوم العصبية، والإحصاء الطبي، والمناعة، والصحة الدولية، وغيرها من المجالات الطبية والصحية.
- أغلب هذه البرامج تشترط أن يكون المتقدم طبيبًا أو خريج تخصص مرتبط بالطب، مثل طب الأسنان أو الصيدلة أو المختبرات.
- بعض الجامعات تعطي أولوية للمتقدمين الذين لديهم خبرة سابقة في المجال، لكن ذلك ليس شرطًا ثابتًا في جميع البرامج، إذ تختلف الشروط من جامعة إلى أخرى ومن تخصص إلى آخر.

## ما الذي يحدد القبول في البرنامج؟



### امتحان القبول

بعض البرامج تشترط اجتياز امتحان قبول، أو مقابلة علمية، أو تقييمًا أكاديميًا خاصًا بالبرنامج.



### رسالة الحافز

كثير من البرامج تشترط رسالة حافز يشرح فيها المتقدم دوافعه لاختيار المجال، وخلفيته العلمية والمهنية، وكيف يرتبط البرنامج بأهدافه المستقبلية.



### لغة الدراسة

بعض البرامج تُدرّس بالألمانية، وبعضها بالإنجليزية، لذلك يجب إثبات إتقان لغة البرنامج عبر الشهادات المقبولة في موقع الجامعة، مثل TOEFL أو IELTS أو Goethe أو Telc.



### الخبرة العملية

ليست شرطًا دائمًا، لكنها قد ترفع فرصة القبول بشكل واضح إذا كانت مرتبطة مباشرة بالمجال المطلوب.

## الرسوم، التمويل، ومدة الدراسة

الدرجة	المدة المعتادة	لغة الدراسة	الوضع المالي
دبلوم	عدة أشهر إلى سنة تقريبًا	ألمانية أو إنجليزية	قد يكون برسوم دراسية بحسب البرنامج
ماجستير	سنة إلى سنتين	كثير من البرامج يكون بالإنجليزية	قد توجد منح مثل DAAD، وقد تصل رسوم بعض البرامج إلى 10,000-15,000 يورو
دكتوراه	3 إلى 5 سنوات	غالبًا الإنجليزية	كثير من البرامج مجاني أو مدعوم براتب شهري للباحث

### ملاحظة مهمة

ليست كل البرامج مجانية، فكثير من البرامج، وخصوصًا البرامج التي تُدرّس بالإنجليزية، تكون مدفوعة إضافة إلى الرسوم الجامعية المعتادة. وفي المقابل، توجد منح جزئية أو كاملة من جهات مثل DAAD، كما أن بعض الجامعات تسمح بالدراسة بدوام جزئي، وهو ما يمنح مرونة أكبر لكنه قد يطيل مدة الدراسة.

## لماذا يختار بعض الأطباء هذا الطريق؟

يختار كثير من الأطباء المسار الأكاديمي لتعمّم أصول البحث العلمي والدراسة الأكاديمية بشكل منهجي، مما يفتح أمامهم مجالات أوسع في الأبحاث، والمناقشات العلمية، ونشر الأوراق والدراسات. كما يفيد هذا المسار من يرغب في العمل خارج الإطار السريري، مثل التدريس الطبي، أو الشركات، أو المنظمات، أو مراكز الأبحاث المتخصصة، أو المؤسسات الصحية الحكومية. وفي الوقت نفسه، لا يمنع ذلك من الجمع بين المسار الأكاديمي والمسار المهني السريري في بعض الحالات.

## دبلوم الأمراض الاستوائية وماجستير الصحة الدولية

تجربة عملية لمسار أكاديمي بُني على خبرة ميدانية سابقة مع المنظمات الصحية

- بدأت الرحلة بعد دراسة الطب في جامعة صنعاء، ثم العمل في مركز جراحة الأطفال في مستشفى السبعين، ثم العمل مع منظمة أطباء بلا حدود كطبيب ومدير للأنشطة الطبية.
- كانت هذه الخبرة العملية هي الدافع لاختيار **Post Graduate Diploma of Tropical Medicine & Public Health** ثم **Master of Science in International Health** من جامعة شاريتيه في برلين.
- لأن الدراسة كانت بدوام جزئي، أمكن الجمع بين الدراسة والعمل، مع اكتساب خبرة إضافية في الصحة الرقمية، وتطبيقات الذكاء الاصطناعي في العلوم الطبية، والعمل مع جهات دولية.
- كانت لغة الدراسة الإنجليزية، مع إمكانية أخذ بعض المواد في جامعات أخرى داخل ألمانيا وخارجها بحكم الطبيعة الدولية للبرنامج.

### نقاط مهمة من التجربة

#### MSc International Health

شاريتيه — LMU — هايدلبرغ

سنتان

15,000€–10,000

6 أشهر خبرة في دولة منخفضة أو متوسطة الدخل

- البرنامج الأكثر طلبًا في هذا المسار
- من الجامعات التي تقدمه
- مدة الدراسة
- الرسوم التقريبية
- شرط مهم في شاريتيه

- تتطلب جامعة شاريتيه غالبًا خبرة عمل لا تقل عن ستة أشهر في دولة من الدول منخفضة أو متوسطة الدخل، وقد تقبل بعض المتقدمين دون هذه الخبرة على أن يستكملوها قبل نهاية البرنامج لأنها جزء من متطلباته.
- يجد كثير من خريجي هذا البرنامج فرص عمل بسهولة نسبية في جهات مثل منظمة الصحة العالمية، واللجنة الدولية للطبيب الأحمر، وأطباء بلا حدود، كما يعمل بعضهم في مؤسسات ألمانية مثل معهد روبرت كوخ وGIZ.
- بعض خريجي الماجستير يواصلون إلى الدكتوراه، والتي تكون في كثير من الأحيان مجانية أو ممولة براتب شهري، وتشمل مهامها البحث العلمي، وتدريب طلاب آخرين، والمشاركة في المؤتمرات، وتقديم أوراق بحثية متخصصة.

✓ الخلاصة من هذه التجربة: المسار الأكاديمي ليس مسارًا ثانويًا، بل باب مهني مستقل قد يفتح فرصًا علمية ودولية واسعة إذا كان اختيار البرنامج منسجمًا مع خبرتك ودوافعك.

## كيف تختار البرنامج المناسب؟

- حدد منذ البداية هل تريد برنامجًا بحثيًا، أم برنامجًا مهنيًا تطبيقيًا، أم مسارًا يفتح لك باب المنظمات والعمل الدولي.
- راجع لغة الدراسة بدقة، ولا تفترض أن كل البرامج الطبية في ألمانيا تُدرّس بالألمانية.
- اقرأ شروط القبول التفصيلية في موقع البرنامج نفسه، لا في الصفحات العامة أو الملخصات المختصرة.
- انتبه إلى الرسوم الدراسية، وإلى وجود منح من DAAD أو من الجامعة نفسها.
- افحص ما إذا كان البرنامج يسمح بالدراسة بدوام جزئي إذا كنت تخطط للعمل بالتوازي مع الدراسة.

### رابط مهم

يمكن عبر بوابة DAAD البحث عن البرامج الأكاديمية الطبية المتاحة في الجامعات الألمانية، ومراجعة معلومات كل برنامج ومتطلبات التقديم عليه.

الرابط: <https://www.daad.de/en/>

### الخلاصة

المسار الأكاديمي مناسب للطبيب الذي يريد بناء هوية علمية أو بحثية أو دولية. وهو لا يلغي المسار المهني في المستشفيات أو العيادات، لكنه يفتح أبوابًا مختلفة تمامًا. والأهم هو اختيار برنامج يرتبط بخبرتك وأهدافك، وبناء ملف تقديم قوي يجمع بين اللغة، ورسالة الحافز، والخبرة العملية.

## تجارب الزملاء والزميلات

هذا الباب من أهم أبواب الدليل؛ لأنه ينقل الخبرة من مستوى المعلومات النظرية إلى مستوى الواقع العملي. التجارب الواردة هنا لا تمثل قالبًا واحدًا ثابتًا، بل تُظهر كيف تختلف الإجراءات من شخص لآخر، ومن ولاية لأخرى، ومن سفارة لأخرى، ومن سنة إلى أخرى أحيانًا.

المقصود من هذا الباب ليس المقارنة، وإنما **الفهم، والاستعداد، وتجنب الأخطاء، والاستفادة من خبرات من سبقوا في الطريق.**

أولًا: أحدث التجارب (2026 - 2025)

1 أبريل 2026 — 16d / كفالة / طبيب بشري

★ أحدث تجربة — مقابلة السفارة الألمانية في مسقط

تاريخ المقابلة	1/4/2026	السفارة	السفارة الألمانية في مسقط	نوع الفيزا	16d — فيزا وطنية
التخصص	طب بشري	الولاية المستهدفة	NRW	المدينة المرتبطة بالكفالة	بون
التمويل	كفالة — Verpflichtungserklärung بدون حساب مغلق	مستوى اللغة	B1	نوع شهادة اللغة	شهادة عادية من صنعاء — ليست Goethe
المعهد المحجوز	معهد لغة في NRW مع حجز B2 C1g	السكن المبدئي	حجز فندقى مؤقت قريب من المعهد	التأمين الصحي	Dr. Walter — نحو 43.50 يورو شهريًا

تجهيز الملف كما ورد في التجربة — بالترتيب العملي

- الخطوة 1** البدء أولًا بالكفالة؛ لأنها قد تأخذ وقتًا، ويجب أن يراجع الكفيل مكتب الأجانب في مدينته لمعرفة المطلوب بدقة.
- الخطوة 2** الكفيل في بون حجز موعدًا لدى مكتب الأجانب، وأرسلوا بعض الوثائق بالإيميل، ثم صدرت الكفالة في يوم الموعد نفسه.
- الخطوة 3** حجز معهد اللغة مبكرًا للحصول على موعد منطقي للمقابلة، مع حجز B2 ثم اختيار C1 أيضًا.
- الخطوة 4** دفع رسوم حجز المعهد 150 يورو، ثم طباعة ملفات الحجز الثلاثة المرسلة من المعهد والتوقيع على الورقة المطلوبة.
- الخطوة 5** إعداد السيرة الذاتية ورسالة الدافع والتأمين الصحي وحجز الفندق المؤقت، ثم تعبئة نموذج VIDEX وتوقيع صفحاته بتاريخ المقابلة ومكان: مسقط.

### تفاصيل الكفالة كما ذُكرت في القصة:

- الكفالة هي أول ورقة يُنصح بالبدء بها؛ لأن صدورها قد يتأخر من مدينة إلى أخرى ومن مكتب إلى آخر.
- يجب أن يتواصل الكفيل مع مكتب الأجانب في مدينته لمعرفة الأوراق المطلوبة، لأن الشروط تختلف حسب المكتب.
- في هذه التجربة، الكفيل كان في بون، وتم حجز موعد، ثم أرسلت وثائق مثل صورة جواز الكفيل وعقد الإيجار ووثائق أخرى تختلف حسب المدينة.
- خرجت الكفالة في نفس يوم الموعد.
- أكدت التجربة على أهمية وجود النسخة الأصلية من ورقة الكفالة مع ملف السفارة.
- لا حاجة لحساب بنكي مغلق مع وجود الكفالة، لكن من الأفضل أن يكون معك مبلغ يكفيك للأشهر الأولى في حساب مفتوح عادي.

### تفاصيل معهود اللغة:

- حجز المعهود ضروري حتى يكون موعد المقابلة منطقيًا ومتوافقًا مع الخطة.
- صاحبة التجربة حجزت في معهود لغة في NRW وكان أقرب موعد للدراسة بعد المقابلة بشهر تقريبًا.
- نصحت بحجز B2 ثم اختيار C1.
- بعد دفع رسوم الحجز وصلت ثلاثة ملفات PDF للطباعة، وفي أحدها ورقة يجب التوقيع عليها.
- ذكرت أن هذا الحجز كان لأغراض الفيزا في الأساس، ثم يمكن لاحقًا تقرير الاستمرار في الدراسة أو التقدم للامتحانات بحسب الوضع.

### السيرة الذاتية ورسالة الدافع:

- السيرة الذاتية يجب ألا تحتوي على فراغ زمني يزيد عن شهرين.
- لا حاجة لإضافة كل شهادات الخبرة إذا لم تكن ضرورية لتغطية التسلسل الزمني؛ بل يمكن اختصارها حتى تبقى السيرة مركزة، وقد كانت في هذه التجربة صفحة واحدة فقط.
- يُوقَّع على السيرة الذاتية في النهاية مع كتابة التاريخ، وكان التاريخ قبل المقابلة بأسبوع تقريبًا.
- رسالة الدافع كُتبت بصياغة مهنية، ثم عُُدلت أكثر من مرة، مع الحرص على أن تكون الخطة واضحة ومرتبطة زمنيًا.
- من العناصر التي ذُكرت داخل الرسالة: الاسم والعمر، الثانوية، الجامعة، سنة الامتياز، تاريخ مواولة المهنة، مستوى اللغة، تاريخ البيشاید، حجز المعهود، وطريقة التمويل.
- في حالة الكفالة لا يُفَضَّل كتابة أن الكفيل هو الذي "سيصرف عليك"، بل الأفضل توضيح أنك مستقر مادياً مع وجود كفيل داعم عند الحاجة.
- الرسالة كانت قرابة صفحة ونصف، مع تفضيل عدم الإطالة المملة، والأهم أن تكون الإجابات في المقابلة متوافقة مع ما كُتِبَ فيها.



### التأمين والسكن ونموذج VIDEX:

- استخدم تأمين **Dr. Walter**, وقيمته نحو 43.50 يورو شهريًا، ويُستخرج بسهولة عبر الرابط وتصل وثيقته بصيغة PDF.
- السكن كان حجزًا فندقيًا مجاني الإلغاء عبر **Booking** فقط لدعم منطوقية الملف أمام السفارة.
- يُفضّل أن يكون الفندق قريبًا من معهد اللغة وألا يكون سعره مبالغًا فيه.
- تاريخ الحجز الفندقي لا يكون يوم المقابلة، بل قبل بداية المعهد بيومين تقريبًا، ولمدة عشرين يومًا.
- بعد المقابلة يُفضّل إلغاء الحجز حتى لا تتحول الحجرات المجانية إلى التزام مالي.
- عند تعبئة **VIDEX**، وفي خانة **Lebensunterhalt und Aufenthaltsdetails**، اختارت صاحبة التجربة: **ja** عند تعبئة **VIDEX**، وفي خانة **durch abweichende(n) Verpflichtungsgebende(n)** بسبب وجود الكفيل إلى جانب جهة الدراسة.
- في نهاية **VIDEX** توجد صفحتان للتوقيع، ويُكتب فيهما المكان: مسقط، والتاريخ: تاريخ المقابلة.

### الوثائق المذكورة في الملف:

- الجواز الأصلي + صورة ملونة من الجواز.
- البيشيد.
- حجز معهد اللغة.
- نموذج **VIDEX** المطبوع والموقع.
- صورتان بيومتريتان بالمقاس **4.5 x 3.5 cm**.
- شهادة البكالوريوس، شهادة الامتياز، كشف الدرجات: باللغة الإنجليزية ومختومة من التعليم العالي ووزارة الخارجية - عدن.
- مزاولة المهنة والترخيص: من صنعاء ومختومان من وزارة الخارجية - صنعاء.
- شهادة الثانوية: باللغة الإنجليزية ومصدقة من وزارة الخارجية - صنعاء.
- شهادة المعهد **B1**: شهادة عادية غير مختمة وغير معقدة.
- صورة ختم الدخول إلى عمان في الجواز.
- صورة من تأكيد حجز موعد السفارة، مع طباعة أربع نسخ احتياطية.
- احتياط إضافي: شهادة الميلاد، صورة جواز الأب، ونسخ إضافية من بعض الأوراق رغم أنها لم تُطلب في المقابلة.

### يوم المقابلة داخل السفارة:

- صاحبة التجربة ذهبت قبل يوم إلى السفارة لاختبار الطريق، لأن الوصول قد يتأثر بالزحمة داخل مسقط.
- يوم المقابلة طلب: الجواز الأصلي ونسخة من تأكيد حجز الموعد.
- جهزت ثلاثة ملفات: أصل + نسختان، لكن الموظفة أخذت الأصل ونسخة واحدة فقط.
- المقابلة بدأت بالعربية، ثم انتقلت إلى الألمانية.
- من الأسئلة التي دُكرت: لماذا تريد الذهاب إلى ألمانيا؟ متى يبدأ المعهود؟ أين ستسكنين؟ ما اسم الكفيل؟ ما صلة القرابة؟ من معك في ألمانيا؟ ومتى تتوقعين السفر؟
- سألتها الموظفة أيضًا عن سبب السكن في إسبن مع أن الكفيل في بون، وكان الهدف التأكد من فهم الخطة وقرب السكن من المعهود.
- بعد المقابلة طلب منها التوقيع وكتابة الرقم والإيميل والمنطقة، ثم حُتم الجواز وسُلمت ورقة للاحتفاظ بها من أجل استلام الفيزا لاحقًا.

### ملاحظات عملية مهمة جدًا من نفس التجربة:

- التوقيع في كل الوثائق يجب أن يكون مطابقًا لتوقيع الجواز.
- ترتيب الملف مهم جدًا، وكان الترتيب المقترح: VIDEX ثم الجواز ثم الرسوم ثم الصور البيومترية ثم البيشايد ثم حجز المعهود، وبعد ذلك بقية الأوراق.
- يجب أن يكون الملف الأصلي والنسخة بنفس الترتيب، مع تجهيز نسخة تالفة احتياطية.
- رسوم الفيزا كانت 33 ريالًا عمانيًا، ومن الأفضل أخذ مبلغ احتياطي إضافي.
- فيزا عمان فُضلت لمدة ثلاثة أشهر احتياطيًا بسبب احتمال تأخر الجواز في السفارة.
- المنشور شدد على أن كثيرًا من التفاصيل تبدو بسيطة بعد اكتمال الملف، لكنها تحتاج دقة كبيرة أثناء التجهيز.

"الملف في مسقط ممكن يكون أبسط مما يتوقعه كثير من الناس، لكن السر كله في الدقة والترتيب وفهم الخطة التي ستعرضها للسفارة. ابدأ بالكفالة، ثم المعهود، ثم اضبط السيرة ورسالة الدافع، واجعل كل ما تقوله في المقابلة مطابقًا لما كتبه في الأوراق"

✨ أهم ما يميز هذه التجربة هو أنها قدمت مسار 16d بالكفالة بدل الحساب المغلق، مع ملف مرتب جدًا وخطة واضحة ومقابلة عملية في مسقط. وهي من أكثر التجارب فائدة من ناحية التفاصيل التنفيذية الدقيقة قبل يوم السفارة ويومها.

الولاية <b>NRW</b>	الجامعة <b>جامعة عدن</b>	التخصص <b>طب أسنان</b>
مستوى اللغة عند الدخول <b>B1</b>	بلد التقديم <b>مسقط — سلطنة عمان</b>	نوع الفيزا <b>16D</b>
رفض سابق؟ <b>لا</b>	البيشاييد للفيزا؟ <b>نعم</b> ✓	الحساب المغلق <b>Expatrio — 13,100 يورو</b>

## الجدول الزمني

2024/6	إرسال الوثائق للولاية
2024/8	وصول الـ <b>Eingang</b>
2024/11	استكمال طلبات الـ <b>Eingang</b>
2025/1	وصول الـ <b>Bescheid</b>
مايو 2025	تاريخ التقديم على الفيزا

"الصبر ثم الصبر، فإجراءات ألمانيا تحتاج وقتًا، ولا تمشي على وتيرة واحدة مع الجميع. من المهم جدًا ترتيب الأوراق والتأكد من احتمالها قبل الإرسال، وعدم مقارنة التجربة بتجارب الآخرين؛ لأن لكل شخص توقيته ومساره وظروفه. ما دام في الأمر خير وقبول، فستيسر الخطوات في وقتها المناسب بإذن الله"

✨ الترتيب الجيد للأوراق، والصبر على طول الإجراءات، وعدم مقارنة المسار الشخصي بمسارات الآخرين من أهم أسباب الثبات النفسي والنجاح في هذه المرحلة.

الولاية <b>NRW</b>	الجامعة <b>جامعة العلوم والتكنولوجيا</b>	التخصص <b>طب بشري</b>
مستوى اللغة عند الدخول <b>B1</b>	بلد التقديم <b>عقّان — الأردن</b>	نوع الفيزا <b>16D</b>
رفض سابق؟ <b>لا</b>	البشاييد للفيزا؟ <b>نعم</b> ✓	الحساب المغلق <b>Expatrio — 13,100 يورو</b>

## الجدول الزمني

2023/11	إرسال الوثائق للولاية
2024/1	وصول الـ <b>Eingang</b>
2024/2	استكمال طلبات الـ <b>Eingang</b>
2025/3	وصول الـ <b>Bescheid</b>
ديسمبر 2024	تاريخ التقديم على الفيزا

"النجاح في ألمانيا يحتاج صبرًا طويلًا، لأن الإجراءات لا تسير بنفس السرعة للجميع وغالبًا ما تأخذ وقتًا أطول مما نتوقع. تجنب الاعتماد على الملخصات المنتشرة في مجموعات تيليجرام وغيرها، خاصة في امتحانات اللغة و امتحان **FSP**، لأن اللجان أصبحت تميز الإجابات المحفوظة والمتكررة. الأفضل هو الاعتماد على المصادر الرسمية والتدريب الجاد الحقيقي. من حيث امتحان اللغة، تجربة مسقط أفضل من عقّان. أما امتحان **FSP** في ولاية **NRW** فيعتمد جزئيًا على اللجنة، لكن التحضير القوي يقلل عامل الحظ كثيرًا!"

✨ التحضير الحقيقي أفضل من الحفظ، والمصادر الرسمية أفضل من الملخصات المتداولة، والصبر ضرورة لا خيارًا في هذا الطريق.

الولاية <b>بايرن</b>	الجامعة <b>جامعة صنعاء</b>	التخصص <b>طب بشري</b>
مستوى اللغة عند الدخول <b>B1</b>	بلد التقديم <b>مسقط — سلطنة عمان</b>	نوع الفيزا <b>16D</b>
رفض سابق؟ <b>لا</b>	البشاييد للفيزا؟ <b>نعم</b> ✓	الحساب المغلق <b>Expatrio يورو — 13,100</b>

الجدول الزمني	
<b>2024/3</b>	إرسال الوثائق للولاية ●
<b>2024/7</b>	وصول الـ <b>Eingang</b> ●
<b>2024/8</b>	استكمال طلبات الـ <b>Eingang</b> ●
<b>2024/9</b>	وصول الـ <b>Bescheid</b> ●
<b>نوفمبر 2024</b>	تاريخ التقديم على الفيزا ●

"يُعدّ الصبر عاملاً أساسياً في التعامل مع الإجراءات في ألمانيا؛ إذ إنها تستغرق وقتاً وتختلف من شخص إلى آخر. لذلك يُنصح بالاهتمام بتنظيم الوثائق والتأكد من اكتمالها قبل إرسالها، والتركيز على اللغة الألمانية والتمكن منها بقدر المستطاع"

✨ قوة الملف تبدأ من الوثائق المنظمة، وقوة المسار تستمر بإتقان اللغة.

الولاية <b>NRW</b>	الجامعة <b>جامعة العلوم والتكنولوجيا</b>	التخصص <b>طب بشري</b>
مستوى اللغة عند الدخول <b>B2</b>	بلد التقديم <b>عقّان — الأردن</b>	نوع الفيزا <b>16D</b>
رفض سابق؟ <b>لا</b>	البيشاييد للفيزا؟ <b>نعم</b> ✓	الحساب المغلق <b>Expatrio — 13,100 يورو</b>

## الجدول الزمني

2023/11	إرسال الوثائق للولاية
2024/1	وصول الـ <b>Eingang</b>
2024/2	استكمال طلبات الـ <b>Eingang</b>
2024/5	وصول الـ <b>Bescheid</b>
نوفمبر 2024	تاريخ التقديم على الفيزا

"تتطلب الإجراءات في ألمانيا صبرًا وتنظيمًا، إذ قد تطول مدتها وتختلف باختلاف الحالات. لذا يُنصح بالتحقق من اكتمال الوثائق قبل تقديمها، مع التركيز على إتقان اللغة الألمانية"

✨ كلما كان ملفك أكمل، ولغتك أقوى، كان عبورك للمراحل الإجرائية أسهل وأكثر استقرارًا.

الولاية <b>NRW</b>	الجامعة <b>جامعة عدن</b>	التخصص <b>طب بشري</b>
مستوى اللغة عند الدخول <b>B1</b>	بلد التقديم <b>مسقط — سلطنة عمان</b>	نوع الفيزا <b>16D</b>
رفض سابق؟ <b>لا</b>	البيشاید للفيزا؟ <b>نعم ✓</b>	الحساب المغلق <b>Expatrio — 13,100 يورو</b>

الجدول الزمني	
<b>2024/8</b>	إرسال الوثائق للولاية ●
<b>2024/9</b>	وصول الـ <b>Eingang</b> ●
<b>2024/11</b>	استكمال طلبات الـ <b>Eingang</b> ●
<b>2025/1</b>	وصول الـ <b>Bescheid</b> ●
<b>يوليو 2025</b>	تاريخ التقديم على الفيزا ●

"يُفضّل الاطلاع الجيد على الخطوات وعدم التسرع في المعاملة، مع اختيار الولاية الأنسب من حيث فرص العمل وطبيعة الاختبارات والمرونة الإجرائية. كما يُفضّل إتقان اللغة الألمانية بشكل ممتاز قبل الوصول إلى ألمانيا؛ لأن ذلك يختصر كثيرًا من الوقت لاحقًا"

✨ اختيار الولاية ليس تفصيلًا ثانويًا، وإتقان اللغة قبل الوصول استثمار حقيقي في المسار كله.

الولاية <b>NRW</b>	الجامعة <b>جامعة صنعاء</b>	التخصص <b>طب بشري</b>
مستوى اللغة عند الدخول <b>B1</b>	بلد التقديم <b>مسقط — سلطنة عمان</b>	نوع الفيزا <b>16D</b>
رفض سابق؟ <b>لا</b>	البشاييد للفيزا؟ <b>نعم ✓</b>	الحساب المغلق <b>Expatrio — 13,100 يورو</b>

## الجدول الزمني

2025/6	إرسال الوثائق للولاية
2025/7	وصول الـ <b>Eingang</b>
2025/8	استكمال طلبات الـ <b>Eingang</b>
2025/9	وصول الـ <b>Bescheid</b>
نوفمبر 2025	تاريخ التقديم على الفيزا

"يُعدّ الصبر عاملاً أساسياً في التعامل مع الإجراءات في ألمانيا؛ لأنها غالباً ما تستغرق وقتاً وتختلف من شخص إلى آخر. لذلك يُنصح بالاهتمام بتنظيم الوثائق والتأكد من اكتمالها قبل إرسالها، لما لذلك من دور مهم في تجنب التأخير أو طلب المستندات مجدداً. إضافة إلى ذلك، فإن إتقان اللغة الألمانية عنصر محوري في تسهيل الإجراءات والتواصل الفعّال مع الجهات الرسمية. ولا تقل أهمية عن ذلك المتابعة المستمرة؛ فالمتابعة المنتظمة والاستفسار في الوقت المناسب قد يساعدان على تجاوز كثير من العقبات الإدارية"

✨ اللغة، والمتابعة، وترتيب الوثائق، والصبر؛ هذه الأربعة معاً تصنع فرقاً كبيراً في المسار.

**7 التجربة السابعة — قبول سابق** NRW / 16b — 2018 دخول

الولاية	مستوى اللغة عند الدخول	نوع الفيزا
NRW	A2	16b
الحساب المغلق	الـ EINGANG	البشاييد للفيزا؟
Fintiba	غير مذكور	لا

"لا تقلق من الإشاعات التي تقول إنهم يرفضون اليمينين. لا يُرفض غالبًا إلا من كان ملفه غير مكتمل. جهّز أوراقك كاملة مع الأختام، واكتب رسالة دافع جيدة يكون الكلام فيها منطقيًا وواضح الأهداف، ثم توكل على الله"

✨ الإشاعات لا تبني قرارًا، والملف المكتمل ورسالة الدافع الواضحة من أهم عناصر القبول.

**8 التجربة الثامنة — قبول سابق** دخول 2019 — برلين / فيزا لغة

الولاية	مستوى اللغة عند الدخول	نوع الفيزا
برلين	A2	فيزا لغة
الحساب المغلق	الـ EINGANG	البشاييد للفيزا؟
Fintiba	غير مذكور	لا

"من المهم أن تكون الأوراق كاملة وموضحة فيها مسارك وخطتك بحسب شروط الجهة التي ستقدم لديها، سواء كانت القنصلية في جدة أو السفارة في الرياض"

✨ وضوح الخطة واكتمال الأوراق يسهّلان التقديم حتى في المسارات التي لا تشترط Bescheid.

نوع الفيزا <b>16B</b>	الجهة <b>المستشفى الجامعي مونستر</b>	لغة الدراسة <b>الإنجليزية</b>
اللغة الألمانية <b>لا توجد</b>	التمويل <b>منحة مموله بالكامل</b>	النتيجة <b>حصل على الفيزا من مسقط</b> ✓

"كان صاحب التجربة مقيمًا في مصر لكنه لم يحصل على موعد في السفارة الألمانية هناك. ثم حجز موعدًا في السفارة الألمانية في أديس أبابا، لكن أثناء المقابلة رفض استقبال الملف لأن لديه إقامة سارية المفعول في مصر. بعد ذلك عاد إلى اليمن، غيّر الجواز، ثم حجز موعدًا في السفارة الألمانية في مسقط — سلطنة عمان، وحصل على الفيزا خلال شهرين"

#### المتطلبات الرئيسية:

- قبول لدراسة الدكتوراه من المستشفى الجامعي في مونستر.
- منحة مموله بالكامل.
- إمكانية الدراسة باللغة الإنجليزية دون اشتراط ألمانية في هذه الحالة.

✨ **بلد التقديم ووضع الإقامة القانونية فيه قد يؤثران مباشرة على قبول الملف، حتى لو كانت أوراقك الأكاديمية قوية.**

الولاية <b>NRW (Köln)</b>	مستوى اللغة <b>C1</b>	نوع الفيزا <b>16d</b>
الحساب المغلق <b>Fintiba</b>	الـ BESCHIED <b>خلال أسبوعين — بدون Eingang</b>	رفض سابق؟ <b>لا</b>

"لأن مستوى اللغة كان متقدماً C1 مع وجود **Bescheid**، طلبت السفارة التسجيل لامتحان **Fachsprache** قبل الوصول إلى ألمانيا، وهذا طلب غير اعتيادي. لذلك تنصح التجربة من كان لديه مستوى أعلى من **B2** ألا يقدمه للسفارة بالضرورة، حتى لا يُطلب منه التسجيل المبكر. كما أن اللغة العالية فتحت لصاحب التجربة ثلاث فرص **Hospitation** في وقت واحد، وساعدته شهادات الخبرة في الحصول على ردود إيجابية سريعة من المستشفيات"

**ملاحظة عملية:** أشار صاحب التجربة إلى إمكانية التسجيل في معاهد لغة أونلاين معتمدة داخل ألمانيا وتقديم شهاداتها للسفارة، مثل بعض كورسات **IBZ**.

✨ اللغة العالية تفتح الأبواب، لكنها قد تغير أيضاً طبيعة توقعات السفارة منك؛ لذلك قدّم ما يخدم خطتك، لا ما يربكها.

الولاية <b>هامبورغ</b>	مستوى اللغة <b>B1 — جوته</b>	نوع الفيزا <b>فيزا لغة</b>
الحساب المغلق <b>Fintiba</b>	الـ EINGANG <b>بعد أسبوع واحد</b>	البيشاید للفيزا؟ <b>نعم رغم أنها فيزا لغة</b> ✓

"رغم أن التقديم كان على فيزا لغة، فإن السفارة طلبت **Bescheid**. دخلت صاحبة التجربة إلى موقع نقابة أطباء هامبورغ، وقرأت المطلوب كاملاً، ثم جهّزت الأوراق وترجمتها وأرسلتها. وبعد شهرين وصل الـ **Bescheid** وهي لا تزال خارج ألمانيا. رُفضت الفيزا أولاً بسبب تأخر البيشاید، لكنها رفعت تظلمًا بعد حصولها عليه وتم التجاوب معها. كما تنصح بعدم جعل القلق من نقص بعض الأوراق سببًا في عدم البدء"

✨ بعض السفارات قد تطلب **Bescheid** حتى في مسارات لا يتوقعها المتقدم؛ لذلك لا تعتمد على التوقعات فقط، بل جهّز نفسك لطلب إضافي محتمل.

الولاية	مستوى اللغة	نوع الفيزا
Baden-Württemberg	B1	16d
الـ EINGANG	البشاييد للفيزا؟	رفض سابق؟
8-6 أسابيع	لا	نعم ⚠️

"الالتزام بالمطلوب فقط، دون نقصان أو زيادة؛ لأن الزيادة أحياناً قد تكون سيئة مثل النقص. رسالة التحفيز يجب أن تكون محددة جداً وواضحاً فيها مسار العمل في ألمانيا من لحظة الدخول وحتى تفاصيل الدراسة. في هذه التجربة طلب إعادة كتابة الرسالة التحفيزية باللغة الألمانية. يفضل أن تكون الرسالة صفحة واحدة قدر المستطاع. كما أن الاستعداد النفسي لموظف السفارة والهدوء في الرد مهمان جداً، وكذلك عدم محاولة تأجيل موعد استلام الفيزا عند صدورها"

#### تفاصيل مهمة من التجربة:

- عدم تسمية نوع الفيزا في الرسالة إذا لم تكن متأكدًا من التصنيف، بل شرح الهدف العام بوضوح.
- إرفاق صور الإثباتات كلها مثل قبولات المعاهد والجامعة وEingang.
- أي ورقة صادرة من بلدك يجب أن تكون مختومة من الخارجية.

✨ رسالة التحفيز ليست ورقة شكلية؛ بل قد تكون عنصرًا حاسمًا في القبول أو الرفض.

الولاية	مستوى اللغة	نوع الفيزا
نيدرزاكسن / هانوفر	B1	16f
الحساب المغلق	الـ EINGANG	البشاييد للفيزا؟
Fintiba	خلال أسبوعين	لا

"يجب أن تكون جميع الأوراق جاهزة ومرتببة على نفس طريقة ترتيب القائمة المطلوبة. ويجب أن يكون المتقدم على دراية كاملة بالمدينة المقدم إليها وعلى علم كافٍ بترتيب أوراقه. كما يُنصح بالحضور في الموعد المحدد، ويفضل قبل الموعد بقليل، مع مظهر مرتب ورسمي وثقة أثناء المقابلة"

✨ الانطباع والتنظيم لا يقلان أهمية عن الوثائق نفسها، خاصة في يوم المقابلة.

## 14 التجربة الرابعة عشرة — نصيحة السكن في هانوفر

دخول ديسمبر 2022 — نيدرزاكسن / 16f

نوع الفيزا <b>16f</b>	مستوى اللغة <b>A2</b>	الولاية <b>نيدرزاكسن / هانوفر</b>
البشاييد للفيزا؟ <b>لا</b>	ال EINGANG <b>خلال أسبوعين</b>	الحساب المغلق <b>Fintiba</b>

"للقادمين إلى هانوفر تحديدًا: الأفضل السكن في المنطقة الإدارية المجاورة **Region Hannover**، لأنها قريبة من المدينة وأقل تكلفة في الإيجار، والأهم أن مكتب الأجانب فيها أسهل من حيث المواعيد وتثبيت الإقامة وتغيير نوعها من **16f** إلى **16D** بعد الحصول على **B2**. في المقابل، مدينة هانوفر نفسها عليها ضغط كبير يجعل المواعيد أبطأ وتغيير نوع الإقامة أصعب"

✦ اختيار مكان السكن ليس قرارًا ماليًا فقط، بل قرار إداري قد يؤثر على سرعة المعاملات بعد الوصول.

## 15 التجربة الخامسة عشرة — تحذير من فيزا تدريب سنة الامتياز

تجربة قديمة — مصر

مقارنة مع <b>17a / 16a</b>	بلد التقديم <b>مصر</b>	نوع المسار <b>فيزا تدريب سنة الامتياز</b>
التوصية <b>أكمل الامتياز أولًا</b>	النتيجة <b>استكمال الامتياز في مصر</b>	مدة التأخير <b>أكثر من سنة ونصف</b>

"قُدمت هذه التجربة على فيزا تدريب سنة الامتياز في ألمانيا، وكانت طلباتها أكثر بكثير من متطلبات فيزا **17a** أو **16a**. مرّت صاحبة التجربة بإجراءات في السفارة المصرية أخرتها أكثر من سنة ونصف، مما اضطرها إلى إكمال الامتياز في مصر. كما أن سنة الامتياز خارج البلد في هذه المرحلة قد لا تعطي الفائدة المرجوة مع ضعف اللغة في البداية، وفي النهاية سيظل الطالب بحاجة لإجراءات إضافية لاستكمال شهادة التخرج المعتمدة"

### من الطلبات المعقدة في هذا المسار:

- موافقة من الجامعة التي درست فيها في بلد الإقامة.
- موافقة من الجامعة التي ستعمل الامتياز عبرها في ألمانيا.
- موافقات من المستشفيات في ألمانيا.
- إفادة بالدعم المالي وموافقات إضافية أخرى.

✦ الخروج المبكر قبل إكمال الامتياز قد يبدو اختصارًا للطريق، لكنه قد يتحول إلى طريق أكثر تعقيدًا وتكلفة.

محل السفارة <b>الأردن — عَمَّان</b>	موعد المقابلة <b>بعد أربعة أشهر</b>	الولاية <b>زارلاند</b>
نوع الفيزا <b>16d</b>	الـ EINGANG <b>بعد شهر من التقديم</b>	البشاييد للفيزا؟ <b>لا — الولاية لا تعطيه إلا بعد اكتمال الوثائق</b>

"موظفة السفارة لم تطلب أي أوراق إضافية خارج ما هو منشور في الموقع. الجواز والشهادات الأصلية تبقى لدى السفارة حتى إصدار الفيزا، لذلك يجب التنبيه لفيزا دخول الأردن لأنها تنتهي بعد شهر من الدخول، ويُنصح بتجديدها إلى ثلاثة أشهر احتياظًا في حال تأخر الجواز. كما تؤكد التجربة ضرورة مراعاة سياسة الولاية في إعطاء Bescheid عند اختيار مكان التقديم، خاصة إذا كانت السفارة تشترطه"

#### الوثائق التي قُدمت للسفارة:

- نموذج التقديم + ورقنا توقيع للمراسلة عبر الإيميل.
- صورة الجواز وصفحة فيزا الأردن.
- صورتان شخصيتان.
- تأكيد الحساب البنكي المغلق.
- **Eingang** وتأكيد حجز كورسات اللغة من **B1** حتى اللغة الطيبة.
- شهادة **ÖSD A2**، وشهادة البكالوريوس والامتياز وبيان الدرجات ومزاولة المهنة والسيرة الذاتية ورسالة الدافع.

✦ اختيار الولاية يجب أن يراعي أيضًا سياسة الجهة المانحة لـ Bescheid، لا سهولة الولاية فقط.

الولاية <b>بايرن</b>	السفارة <b>الجزائر</b>	مدة استخراج الفيزا <b>7 أشهر للحجز + شهران بعد تقديم الملف</b>
الحساب المغلق <b>FinQba / Fintiba</b>	نوع الفيزا <b>16f</b>	مستوى اللغة <b>B2</b>

"التنسيق في حجز المواعيد مهم جدًا حتى لا يأتي الموعد إلا وجميع الأوراق جاهزة. كما تنصح التجربة بالاستفسار عبر الإيميلات مع الهيئات والمؤسسات الألمانية عند وجود مشكلة أو نقص، والتأني والتأكد من صحة الخطوات، والإجابة بصراحة عن أي سؤال يصدر من السفارة أو هيئة المعادلة"

#### المستندات المذكورة في التجربة:

- **لمكتب المعادلة:** استمارة الطلب، نسخة جواز مصادق عليها، شهادة الطب وكشف الدرجات مترجمان ومصدقان، رخصة مزاولة، شهادة غير محكوم عليه، سيرة ذاتية، البرنامج الدراسي مع حجم الساعات، شهادة ميلاد.
- **للسفارة:** استمارة التأشيرة، نسخ من شهادة الطب وكشف الدرجات، إثبات الحساب المغلق، رسالة التحفيز، شهادة لغة 3، B1/B2، صور شمسية، **Eingang**، وإثبات التسجيل في معهد لغة بألمانيا.

✦ التحضير المبكر للمواعيد، والتواصل بالإيميل، والصدق في الإجابات، كلها عناصر تصنع ملفًا أقوى ومسارًا أكثر وضوحًا.

طبيعة البشاييد <b>ورقة نواقص + مهلة</b>	نوع الفيزا <b>16d</b>	الولاية <b>بايرن — ريغنسبورغ</b>
موعد السفارة في الأردن <b>قد يصل إلى سنة ونصف</b>	الحساب البنكي <b>تم التحويل خلال 3 أيام عبر صديق في ألمانيا</b>	مركز التعديل <b>الأوبر بايرن — سريع نسبيًا</b>

"مركز تعديل الأوبر بايرن يُعد من المراكز السريعة وغير المعقدة نسبيًا في الطلبات. بعد 14 يومًا من تقديم الملف جاء الرد بورقة النواقص مع مهلة ستة أشهر، ثم أُجريت مقابلة السفارة بدون شهادة لغة وبدون حجز فندق، وبعد يوم واحد وصل بريد النواقص مع مهلة ثلاثة أشهر لاستكمالها. بعد ذلك حُجزت دورة B2 في ريغنسبورغ ودورة لغة طبية C1 Medizin، وتجاوب مكتب الأجانب بأنهم أرسلوا بالقبول إلى السفارة"

#### الوثائق المذكورة لمكتب المعادلة:

- ورقة التقديم موقعة.
- سيرة ذاتية موقعة.
- صورة جواز سفر.
- شهادة الجامعة وكشف الدرجات.
- حسن سيرة وسلوك.
- ترخيص مؤقت.
- شهادة لا حكم عليه.
- شهادة ميلاد.
- جميع الأوراق مترجمة ومصدقة.

✨ بعض المراكز تعطي ورقة نواقص ومهلة بدلًا من رفض أو قبول نهائي؛ وهذه فرصة حقيقية إذا أحسن استثمارها بسرعة.

### إرفاق الزوجة/ الزوج والسفر معًا

هذه الفيزا تُعرف رسميًا ضمن سياق **لمّ الشمل**، ومتعارف عليها بين المتقدمين باسم **المرافق**. ومن خلالها يستطيع الطبيب أن يصطحب زوجته وأطفاله، أو يستطيع الطبيبة أن تصطحب زوجها وأطفالها، بشرط استيفاء متطلبات السفارة ومكتب الأجانب ورفع المبلغ المطلوب في الحساب البنكي وفق الحالة العائلية.

- يتاح للزوجة أو للمرافق عمومًا العمل بعدد ساعات مفتوح، بما في ذلك **Vollzeit**.
- غالبًا ما يكون الحساب البنكي أخف من حالة تقديم كل زوج على ملف مستقل، خاصة إذا كان الزوجان من المجال الطبي.
- إذا كان المرافق من المجال الطبي، فيمكنه إكمال إجراءات التعديل لاحقًا بعد الوصول مع الحفاظ على ميزة السفر مع الأسرة من البداية.
- إذا كان كلا الزوجين من المجال الطبي، فيُفضّل أثناء تقديم الفيزا **عدم إرفاق وثائق تعديل شهادة الزوجة أو الزوج** مثل **Eingang** أو **Bescheid** ضمن ملف المرافق، حتى لا يتحول الملف إلى مسار فيزا تعديل مستقل وتضيع المزايا المرتبطة بالمرافقة.
- زيادة الحساب البنكي تختلف من ولاية إلى أخرى ومن مدينة إلى أخرى، لكن الشائع في كثير من التجارب أن تُطلب زيادة تقارب **نصف حساب للزوجة**، ولكل طفل نحو **350-400 يورو شهريًا** لمدة سنة.
- في كثير من الحالات يكون الحساب البنكي المغلق **حسابًا واحدًا باسم الزوج أو صاحب الطلب الأساسي**، ويشمل الطبيب والزوجة والأطفال إذا تم احتسابهم ضمن نفس الملف.
- لرفع مبلغ الحساب البنكي، يمكن مراسلة البنك مباشرة. وقد ذُكر في التجارب أن **Expatrio** كان مرئيًا في هذا الجانب.

### 19 التجربة التاسعة عشرة — فيزا 16D مع مرافق لزوجين من المجال الطبي

نوفمبر 2022 — دولسдорف / NRW — سفارة القاهرة

نوع الفيزا	مكان التقديم	الولاية / مكتب الأجانب
نوع الفيزا <b>16D مع مرافق</b>	مكان التقديم <b>السفارة الألمانية / TLS Contact — القاهرة</b>	الولاية / مكتب الأجانب <b>دولسдорف — نوردرين</b>
إثبات الارتباط بالولاية <b>Hospitation</b>	المهنة <b>طبيب + صيدلانية</b>	وضع الأسرة <b>زوجان من الفروع الطبية</b>
لغة الزوجة <b>Goethe A1</b>	لغة الزوج <b>B2 / C1 Medizin + Goethe B1</b>	الحساب البنكي <b>16,260 Fintiba يورو باسم الزوج</b>

#### التواريخ الرئيسية

سبتمبر 2022

نوفمبر 2022

تسليم ورق فقط

● موعد المقابلة / تسليم الملف

● وصول الجوازات مع الفيزا

● طريقة المقابلة

#### وثائق الزوج المذكورة في التجربة

شهادة التخرج

كشف الدرجات

شهادة الامتياز

تصريح مزاوله المهنة

حسن سيره وسلوك من النقابة

تأمين صحي لمدة سنة

Goethe B1

حجز B2 / C1 Medizin

Bescheid

إثبات الجامعة من Anabin

خطاب تحفيزي

سيرة ذاتية

صور شخصية

صور شخصية

تأمين صحي

Goethe A1

بيان قيد عائلي صادر من اليمن

عقد زواج صادر من مصر

**ملاحظات مهمة من نفس التجربة:**

- كل ورقة مقدمة يجب أن تكون مصدقة من الخارجية، ثم مترجمة، ثم يجري تصديقها من السفارة الألمانية عبر TLS.
- البيان العائلي لليمنيين يُستخرج من اليمن فقط، ولا يتوفر عبر السفارات اليمنية في مصر أو تركيا.
- ذُكر أن حضور الزوج شخصيًا إلى اليمن ضروري للبصمة عند استخراج البيان العائلي، والمكان المذكور: صنعاء — الأحوال المدنية — عصر.
- لأن السفارة الألمانية في مصر لا تصدق وثائق صادرة من خارج مصر مباشرة، جرى استخراج **صورة مصدقة من البيان العائلي اليمني** من السفارة الألمانية.
- الزوجة كان لديها **Eingang** من **NRW**، لكنه لم يُقدّم ضمن ملف المرافقة.
- وردت تجربة إيجابية بخصوص مواعيد التصديق في **TLS**: بعد مراسلة السفارة وشرح أن مواعيد التصديق بعيدة وأن المتقدم مرتبط بموعد كورس لغة في دوسلدورف، تفاعلت السفارة وتدخلت لدى **TLS**، فحصل على موعد تصديق في اليوم التالي بدل انتظار شهر ونصف.

"هذه التجربة تؤكد أن ملف المرافق قد ينجح بشكل سلس جدًا إذا تم الفصل الواضح بين ملف صاحب الطلب الأساسي وملف المرافق، وعدم خلطه بوثائق تعديل تخص الزوجة أو الزوج المرافق"

🌟 **أهم درس هنا:** إذا كانت الزوجة أو الزوج مرافقًا، فليكن الملف فعليًا ملف مرافقة، لا ملف تعديل ثاني مخفي داخل نفس المعاملة.

الولاية	المدينة النهائية	مكان التقديم
راينلاند-بفالتس	كوبلنز	السفارة الألمانية / TLS Contact — القاهرة
نوع الفيزا	الحساب البنكي	سبب تميز التجربة
16D مع مرافق	Expatrio — 20,000 يورو باسم الزوج	تغيير مكتب الأجانب بعد دراسة الملف
لغة الزوج	لغة الزوجة	المقابلة
B2 / C1 Medizin + Goethe B1	Goethe A1	تسليم ورق في TLS

وثائق الزوج في هذه التجربة

شهادة التخرج	كشف الدرجات	شهادة الامتياز	تصريح مزاولة المهنة المصري	حسن سيرة وسلوك من النقابة
تأمين صحي لمدة سنة	Goethe B1	حجز B2 / C1 Medizin	Bescheid	إثبات الجامعة من Anabin
خطاب تحفيزي	سيرة ذاتية	صور شخصية		

وثائق الزوجة في هذه التجربة

عقد زواج	بيان قيد عائلي صادر من اليمن	Goethe A1	تأمين صحي	صور شخصية
----------	------------------------------	-----------	-----------	-----------

تجربة نقل الملف بعد التقديم

بعد المقابلة	بعد موعد السفارة بنحو عشرين يومًا وصل إيميل يطلب عقد إيجار في كايزرسلاوترن مع موهلة شهر للاستكمال.
مرحلة البحث	رغم محاولات متعددة، لم ينجح تأمين سكن مناسب، مع التعرض أيضًا لمحاولة نصب من شخص ألماني قبل تحويل المال.
نهاية الموهلة	في آخر يوم من الموهلة، أرسل إيميل للسفارة يشرح تعذر الحصول على شقة مع إرفاق رسائل الرفض.
رد السفارة	ردت السفارة بأنه لا بد من عقد سكن أو تغيير المدينة.
نقل الملف	تم حجز كورسات جديدة في كوبلنز مع معهد يوفر السكن، ثم أرسل الحجز الجديد مع تبرير سبب النقل.
النتيجة النهائية	وصل رد بقبول الفيزا بعد أربعة أشهر ونصف من تحويل المدينة إلى كوبلنز، ثم بعد شهر تقريبًا وصلت موافقة الزوجة.

ملاحظات مهمة:

- في هذه التجربة أيضًا، كل ورقة مقدمة يجب أن تكون مصدقة من الخارجية ومترجمة، ثم يجري تصديقها من السفارة الألمانية عبر TLS.
- البيان العائلي اليمني لا يُستخرج إلا من اليمن، ويجري عمل تصديق طبق الأصل له من السفارة الألمانية لأن السفارة في مصر لا تصدق أصل وثيقة صادرة من خارج مصر.

- التجربة مهمة جدًا لأنها تُظهر أن المشكلة قد لا تكون في الفيزا نفسها، بل في **السكن والمدينة المرتبطة بالملف**.
- المعاهد التي توفر سكنًا قد تكون حلًا عمليًا جدًا عند تعثر إيجاد شقة من الخارج.
- نقل الملف من مدينة إلى أخرى قد ينقذ المعاملة، لكنه يستهلك وقتًا إضافيًا ويتطلب مبررًا واضحًا ومستندات داعمة.

"السكن ليس تفصيلًا جانبيًا. أحيانًا يكون هو العقدة الأساسية في الملف. وإذا تعثر السكن في مدينة معينة، فقد يكون نقل المدينة بخطة واضحة أفضل من الاستمرار في دائرة انتظار لا تنتهي"

✦ هذه التجربة تفتح بابًا مهمًا للمتزوجين: يمكن أن تنجح معاملة المرافقة حتى لو اضطرت لتعديل المدينة أو مكتب الأجانب، بشرط المصاحبة، والتبرير الجيد، والبحث عن بدائل عملية مثل المعاهد التي توفر سكنًا.

## الأنماط المشتركة في تجارب الناجحين

- ◆ بدأوا اللغة مبكرًا، قبل السفر وليس بعده.
- ◆ الوصول بمستوى B2 أو أفضل يقلص أشهرًا من الطريق لاحقًا.
- ◆ رتبوا الوثائق بعناية ولم يستعجلوا الإرسال بملف ناقص.
- ◆ لم يستعجلوا امتحان KP ، بل حضروا له بجدية وبدون ضغط الوقت.
- ◆ فغلوا فترات Hospitation وبنوا شبكة علاقات مهنية من اليوم الأول.
- ◆ اعتمدوا على المصادر الرسمية أكثر من الملاحظات المتداولة غير الموثقة.

## خلاصة هذا الباب

- ◆ لا يوجد مسار واحد متطابق للجميع؛ الولاية والسفارة ومستوى اللغة قد تغيّر شكل الرحلة بالكامل.
- ◆ اللغة الألمانية عامل حاسم في القبول والاندماج والعمل والامتحانات.
- ◆ ترتيب الأوراق، ورسالة الدافع، والمتابعة المستمرة، عوامل لا تقل أهمية عن الشهادات نفسها.
- ◆ بعض التجارب نجحت بـ **Bescheid** ، وبعضها سارت بـ **Eingang** ، وبعضها واجه شروطًا غير متوقعة.
- ◆ أفضل ما يمكن للقارئ فعله: أن يفهم المسار، ويرتب ملفه، ويستشير، ويتابع، ويصبر.

هذا التنويه مهم جدًا لكل طبيب أو طبيبة يخطط لمسار المعادلة في ألمانيا. بعد موافقة البوندستاغ على مشروع قانون **Gesetz zur Beschleunigung der Anerkennungsverfahren ausländischer Berufsqualifikationen in Heilberufen**, أصبح من الواضح أن هناك اتجاهًا رسميًا لتسريع وتبسيط إجراءات الاعتراف بالمؤهلات الطبية الأجنبية، مع الإبقاء على متطلبات الجودة والكفاءة المهنية.

### ماذا يعني هذا عمليًا لك؟

- المستوى المهني المطلوب لن يصبح أقل، لكن الطريق قد يصبح أوضح وأسرع.
- التركيز الأهم في المرحلة القادمة سيكون على اللغة الطبية الألمانية والتحضير الجاد لامتحان **Kenntnisprüfung**.
- من يجهّز نفسه من الآن على هذا الأساس سيكون أقرب للاستفادة من أي تسريع فعلي عند بدء التطبيق.

### ما الذي سيتغير؟

- امتحان **Kenntnisprüfung** سيتحوّل إلى المسار الأساسي في كثير من الحالات بدل بقاء الفحص الورقي الطويل هو الأصل.
- المعادلة المستندية **Gleichwertigkeitsprüfung** ستبقى متاحة، لكنها ستكون خيارًا يمكن اختياره وليست الطريق الافتراضي للجميع.
- سيتم تقليل العبء الورقي في عدد من الحالات، بما في ذلك تخفيف الحاجة إلى بعض التفاصيل المعقدة الخاصة بالمناهج والوثائق.
- سيكون هناك تنسيق أفضل بين الجهات المختصة والولايات لتقليل التكرار وتسريع تبادل المعلومات.

### التوقيت المتوقع

في نسخة الحكومة كان تاريخ بدء التطبيق المقترح هو أكتوبر 2026، ثم أوصت لجنة الصحة في البوندستاغ بتأجيله شهرًا ليصبح 1 نوفمبر 2026 حتى تكتمل اللوائح التنفيذية المرافقة بشكل متزامن. لهذا فالأدق أن نقول: **التطبيق متوقع تقريبًا في 1 نوفمبر 2026** إذا اكتمل المسار الرسمي دون تأخير إضافي.

### الوضع الحالي للقانون

- بحسب الصفحة الرسمية لوزارة الصحة الألمانية، ما يزال المشروع ضمن إجراء تشريعي جارٍ مع تسجيل:
- قراءة أولى في البوندستاغ بتاريخ 18.12.2025.
  - القراءة الثانية والثالثة في البوندستاغ بتاريخ 26.03.2026.
  - المرور الأول في البوندسرات بتاريخ 21.11.2025.
- لذلك يظل دخول القانون حيز التنفيذ مرتبطًا باستكمال المسار التشريعي النهائي ونشره رسميًا.

### المصدر الرسمي 📄

يمكن الاطلاع على صفحة وزارة الصحة الألمانية الخاصة بالقانون، وكذلك الوثائق البرلمانية المرتبطة به، عبر الرابط الرسمي التالي:

<https://www.bundesgesundheitsministerium.de/service/gesetze-und-verordnungen/detail/berufsanerkennung-heilberufe>

وللاطلاع على ملف المشروع بصيغة PDF يمكن استخدام الرابط الرسمي التالي:

[https://www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/3\\_Downloads/Gesetze\\_und\\_Verordnungen/GuV/A/Anerkennung\\_Berufsqualifikation\\_Heilberufe\\_RefE.pdf](https://www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/3_Downloads/Gesetze_und_Verordnungen/GuV/A/Anerkennung_Berufsqualifikation_Heilberufe_RefE.pdf)

سنواصل تحديث هذه الفقرة في حال صدور القانون بصيغته النهائية، أو حدوث أي تعديل رسمي على موعد التطبيق أو على تفاصيل المسار الجديد.

# الروابط والمترجمون والأسئلة الشائعة

## المترجمون المحلفون المعتمدون — موصى بهم من الزملاء

أ. حامد عثمان — آخن (Aachen)

2

Kurhausstraße 8, 52062 Aachen

othman.aachen@gmail.com | 004917667716469

25-30 يورو/ورقة — يشمل نسخة مصدقة وإرسال لمكاتب التعديل في أي ولاية

أ. وداد — مكتب الشرق، هانوفر

9

Goethestr. 35, 30169 Hannover | 00491791293360

20-25 يورو/ورقة — إرسال بريدي لأي عنوان داخل ألمانيا

أ. ريهام الأصبحي — Oka Translation, لايبزيغ

ر

Poserstraße 87, 04347 Leipzig | 004915777076355 | Rehamalabahiii@gmail.com

20-25 يورو/ورقة — يُفضّل التواصل عبر واتساب مسبقاً

أ. هاني يوسف — فرانكفورت

ه

Feldgerichtstr. 2A, 60320 Frankfurt | 00491523709981 | hanyoussef@arcor.de

20 يورو/ورقة — إمكانية التصديق في اليمن بـ 5 يورو إضافية للوثيقة

## الروابط الرسمية المصنفة

### المعادلة والترخيص

- **ابدأ به** [anerkennung-in-deutschland.de](http://anerkennung-in-deutschland.de) — المرجع الأوضح لفهم خطوات المعادلة وتحديد الجهة المختصة في ولايتك
- [anabin.kmk.org](http://anabin.kmk.org) — قاعدة بيانات الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية
- [bundesaeztekammer.de](http://bundesaeztekammer.de) — نقابة الأطباء الفيدرالية — روابط نقابات الولايات

### الفيزا والإقامة

- **أساسي** [make-it-in-germany.com](http://make-it-in-germany.com) — البوابة الرسمية الأهم لفهم الفيزا، العمل، والانتقال المهني إلى ألمانيا
- [auswaertiges-amt.de](http://auswaertiges-amt.de) — وزارة الخارجية الألمانية — معلومات الفيزا
- السفارات: [maskat.diplo.de](http://maskat.diplo.de) | [amman.diplo.de](http://amman.diplo.de) | [kairo.diplo.de](http://kairo.diplo.de) | [saudiArabien.diplo.de](http://saudiArabien.diplo.de)

### اللغة الألمانية والطبية

- **أساسي** [imed-komm.eu](http://imed-komm.eu) — منصة ممتازة للغة الطبية والتحضير العملي لـ FSP
- [goethe.de/de/spr/ueb.html](http://goethe.de/de/spr/ueb.html) — موارد مجانية من معهد غوته
- [dw.com/de/deutsch-lernen](http://dw.com/de/deutsch-lernen) — تعلم اللغة الألمانية مجاناً

### التمويل والمنح

- **مهم بعد الوصول** [arbeitsagentur.de/privatpersonen](http://arbeitsagentur.de/privatpersonen) — بوابتك الأولى للتمويل، Bildungsgutschein، والمواعيد مع وكالة العمل
- [bamf.de](http://bamf.de) — المكتب الفيدرالي للهجرة (دورات اللغة المتخصصة)
- [daad.de/en](http://daad.de/en) — منح دراسية للماجستير والدكتوراه
- [anerkennung-in-deutschland.de/finanzielle-foerderung](http://anerkennung-in-deutschland.de/finanzielle-foerderung) — دليل التمويل الفيدرالي

### الوظائف والتوظيف

- [Stepstone.de](http://Stepstone.de) — أكبر بوابة توظيف عامة
- [Medi-Jobs.de](http://Medi-Jobs.de) — متخصص في الوظائف الطبية
- [Aerztestellen.de](http://Aerztestellen.de) — وظائف أطباء

### الحساب المغلق

- **أساسي قبل السفارة** [expatrio.com](http://expatrio.com) — الأكثر شيوعاً بين الأطباء اليمنيين لفتح الحساب المغلق
- [fintiba.com](http://fintiba.com) — خيار بديل موثوق

## الأسئلة الشائعة

### كم يستغرق الحصول على البشايڊ؟

3-6 أشهر في المتوسط. بايرن (الأوبر بايرن) من أسرع الولايات. NRW قد تصل لـ 8 أشهر في فترات الضغط.

### هل يمكنني العمل قبل Approbation؟

نعم — بعد اجتياز FSP يمكنك التقدم لـ Berufserlaubnis (ترخيص مؤقت) يتيح العمل الطبي تحت إشراف مقابل راتب.

### هل يرفضون الأطباء اليمنيين؟

لا. التجارب الموثقة تؤكد أن الرفض سببه دائماً نقص في الأوراق أو ضعف في رسالة الدافع. ألمانيا تحتاج الأطباء وتستقطبهم من العالم.

### هل يمكن إحضار العائلة؟

نعم — يمكن التقديم على لمّ الشمل الأسري (Familienzusammenführung) بعد الاستقرار وإثبات القدرة المالية والسكن الكافي.

## نماذج موسعة للاطلاع فقط

هذا الفصل يقدم نماذج متعددة ومفصلة تساعدك على فهم طريقة الكتابة والبنية واللغة المناسبة، لكنه لا يقدم نصوًّا جاهزة للنسخ الحرفي. كل نموذج هنا يجب أن يُستخدم كمرجع للفكرة، لا كبديل عن قصتك الحقيقية.

استخدم هذه النماذج كمرجع للاطلاع فقط، ثم اكتب نسختك الخاصة بشكل مستقل وواضح ومناسب لملفك الشخصي.

هذه النماذج ليست نصوًّا جاهزة للاعتماد أو النسخ كما هي، وإنما أُضيفت للاطلاع على أمثلة عملية يمكن الاستفادة منها عند كتابة نسختك الخاصة.

### ما الهدف من إرفاق هذه النماذج؟

الهدف منها هو أن ترى شكل **السيرة الذاتية**، وطريقة بناء **رسالة الدافع**، وأسلوب كتابة بعض **الإيميلات**، حتى تتكوّن لديك صورة أوضح عن الصياغة والترتيب، وليس لكي تنقل النص كما هو.

### ما الذي يجب عليك فعله أنت؟

يجب أن تكتب رسالتك **بنفسك**، وبأسلوبك، وبلغتك، وبحسب قصتك وخطتك وظروفك الشخصية. كل ملف يجب أن يكون معبّرًا عن صاحبه، لا عن نموذج عام تم تداوله بين عدة أشخاص.

### تحذير مهم بخصوص رسالة الدافع أو التحفيز

لا تعتمد على **نسخ رسالة الدافع** أو نقل المعلومات نفسها من هذه النماذج، لأن تكرار نفس الصياغة عند أكثر من شخص يضعف الملف، ويجعل الرسالة تبدو غير شخصية وغير صادقة في نظر الجهة التي تقرأها.

الاستفادة الصحيحة من هذه النماذج تكون في **فهم الفكرة والبنية**، ثم كتابة نصك الخاص بطريقة تعبّر عنك أنت، لا عن شخص آخر.

اعتمدت هذه النماذج على الشكل الشائع للسيرة الذاتية الألمانية للطبيب: **Tabellarischer Lebenslauf**, أي سيرة منظمة ومختصرة وواضحة، مع تعليم ومهنة ولغات وشهادات بشكل مباشر.

مناسب لفيزا 16d

### نموذج 1 — CV لمسار السفارة والاعتراف بالشهادة

هذا النموذج مناسب لمن يركز على ملف الفيزا أو ملف المعادلة ويحتاج سيرة مرتبة وقصيرة وواضحة.

#### LEBENS LAUF

##### Persönliche Daten

Name: [اسمك كما في الجواز]

Geburtsdatum: [تاريخ الميلاد]

Geburtsort: [مدينة الميلاد], Jemen

Staatsangehörigkeit: Jemenitisch

Adresse: [عنوانك الحالي]

Telefon: [رقم الهاتف]

E-Mail: [البريد الإلكتروني]

##### Schul Ausbildung

[اسم الثانوية، المدينة، اليمن] Allgemeine Hochschulreife (Abitur) [2013 – 2010]

##### Studium

[اسم الجامعة، المدينة، اليمن] Studium der Humanmedizin [2019 – 2013]

Abschluss: Staatsexamen / Bachelor of Medicine and Surgery

##### Praktisches Jahr / Internship

[اسم المستشفى، المدينة] Praktisches Jahr [2020 – 2019]

##### Berufserfahrung

[اسم المستشفى أو المركز] Ärztin/Arzt [2024 – 2020]

Aufgaben: Patientenaufnahme, Anamnese, Basisdiagnostik, Dokumentation, klinische Mitarbeit

##### Sprachkenntnisse

Arabisch: Muttersprache

Deutsch: [B1/B2] – Zertifikat [اسم الشهادة]

Englisch: [Gut / Sehr gut]

##### Ort, Datum, Unterschrift

[المدينة], den [التاريخ]

هذا النموذج أنسب عند التقديم لمستشفى، لأن فيه إبراز أوضح للخبرة السريرية، والأقسام، والمهارات الطبية.

## LEBENS LAUF

### Persönliches Profil

und klarem Ziel, die **[الباطنة / الطوارئ / الجراحة]** Ärztin/Arzt aus dem Jemen mit klinischer Erfahrung in ärztliche Anerkennung in Deutschland abzuschließen und anschließend die Facharztweiterbildung zu beginnen.

### Persönliche Daten

Name: **[اسمك]** · E-Mail: **[بريدك]** · Telefon: **[رقمك]**

Wohnort: **[المدينة الحالية في ألمانيا أو اليمن]**

### Studium

**[السنوات]** Humanmedizin, **[اسم الجامعة]**, Jemen

### Klinische Erfahrung

**[2023 – 2021]** Assistenzärztliche Tätigkeit / Allgemeinmedizinische Tätigkeit, **[اسم المستشفى]**

Schwerpunkte: Stationsarbeit, Aufnahmegespräche, Notfallversorgung, Basistherapie, Arztbriefe

### Praktika / Hospitationen

**[اختياري]** Hospitation in der Abteilung für **[اسم القسم]**, **[اسم المستشفى]**

### Kenntnisse

Medizinische Dokumentation · Teamarbeit · Patientenkommunikation · EKG-Grundlagen · Basis-Notfallmanagement

### Sprachen

Deutsch: **[B2/C1]** · Arabisch: Muttersprache · Englisch: **[Gut]**

### Ort, Datum, Unterschrift

**[المدينة]**, den **[التاريخ]**

-----

هذا النموذج مفيد لمن لديه أبحاث أو يرغب في الجمع بين المسار السريري والبحثي.

## LEBENS LAUF

### Persönliche Daten

Name: [اسمك]

Geburtsdatum / Geburtsort: [التاريخ] / [المدينة]

Kontakt: [الإيميل] – [الهاتف]

### Berufliches Ziel

Anerkennung der ärztlichen Qualifikation in Deutschland, klinische Tätigkeit im Bereich [التخصص] und langfristige wissenschaftliche Mitarbeit im Bereich [المجال].

### Ausbildung

[السنوات] Studium der Humanmedizin, [الجامعة]

[اختياري] Master / Forschungsprojekt im Bereich [المجال]

### Forschung / Publikationen

[عنوان البحث أو المشروع]

[اختياري: Publication / Poster / Vortrag]

### Klinische Erfahrung

[السنوات] Ärztliche Tätigkeit in [القسم], [المؤسسة]

### Sprachen und Zertifikate

Deutsch: [B2/C1] · Englisch: [Sehr gut]

[إن وجدت]: Weitere Zertifikate

## نماذج رسائل الدافع — Motivations schreiben

هذه الرسائل مكتوبة بصياغات مختلفة حتى ترى أكثر من زاوية: رسالة للسفارة، رسالة لمستشفى، ورسالة لهوسبيتالسيون. الهيكل العام المستفاد من المصادر: رسالة مختصرة، واضحة، شخصية، وفي حدود صفحة واحدة غالبًا.

زاوية: خطة واضحة ومباشرة

نموذج 1 — رسالة دافع للسفارة لمسار 16d

هذه الصياغة مناسبة لمن يريد خطابًا واضحًا ومهنيًا يشرح المسار خطوة بخطوة بدون مبالغة.

[اسمك الكامل]

[عنوانك]

[التاريخ]

**Betreff: Motivations schreiben zum Visumantrag nach §16d**

,Sehr geehrte Damen und Herren

erfolgreich [السنة] im Jahr [اسم الجامعة] Ich habe mein Medizinstudium an der [اسمك] mein Name ist  
.gearbeitet [اسم الجهة] abgeschlossen und anschließend als Ärztin/Arzt in

Mein Ziel ist es, meine ärztliche Qualifikation in Deutschland anerkennen zu lassen und danach eine  
hat meinen [اسم الولاية] zu beginnen. Die zuständige Behörde in [التخصص] Facharztweiterbildung in  
.Antrag bereits geprüft und mir einen Bescheid ausgestellt

Nach meiner Einreise werde ich zunächst meinen Sprachstand weiter ausbauen, mich gezielt auf die  
Fachsprachprüfung vorbereiten und danach die weiteren Schritte der Anerkennung absolvieren. Mein  
.langfristiges Ziel ist die Approbation und eine strukturierte ärztliche Weiterbildung in Deutschland

Deutschland habe ich bewusst gewählt, weil mich die klare Struktur der medizinischen Weiterbildung, die  
.hohen fachlichen Standards und die guten Entwicklungsmöglichkeiten für Ärztinnen und Ärzte überzeugen  
Ich verfüge über eine realistische und nachvollziehbare Planung und werde die nächsten Schritte konsequent  
.umsetzen. Ich bitte Sie daher, meinen Antrag wohlwollend zu prüfen

Mit freundlichen Grüßen

[اسمك]

هذا النموذج أنسب لمن لديه خبرة فعلية ويريد أن يظهر دافعه المهني بشكل إنساني لكن متزن.

**Betreff: Motivationsschreiben zur Anerkennung meiner ärztlichen Qualifikation**

,Sehr geehrte Damen und Herren

habe ich in verschiedenen klinischen **[اسم الجامعة]** seit dem Abschluss meines Medizinstudiums an der  
Situationsen erlebt, wie entscheidend gute Strukturen, klare Kommunikation und kontinuierliche  
Weiterbildung für die Qualität der Patientenversorgung sind. Genau deshalb möchte ich meinen beruflichen  
Weg in Deutschland fortsetzen.

Ich bringe medizinische Grundausbildung, praktische Erfahrung und die klare Bereitschaft mit, mich fachlich  
und sprachlich weiterzuentwickeln. Für mich ist der Weg nach Deutschland kein schneller Ausweg, sondern  
.eine bewusst geplante berufliche Entscheidung

Ich habe bereits die Anerkennungsunterlagen eingereicht und einen Bescheid von der zuständigen Behörde  
erhalten. Mein nächster Schritt ist, die sprachlichen und fachlichen Prüfungen erfolgreich **[الولاية]** in  
.abzuschließen und danach meine ärztliche Tätigkeit im Rahmen einer Facharztweiterbildung aufzunehmen

Ich bin überzeugt, dass ich mit Disziplin, Lernbereitschaft und klinischer Erfahrung diesen Weg erfolgreich  
gehen kann. Über eine positive Entscheidung zu meinem Visumantrag freue ich mich sehr

Mit freundlichen Grüßen

**[اسمك]**

هذا نموذج مختلف عن السفارة. هنا تركز الرسالة على سبب اختيار المستشفى أو القسم، ولماذا أنت مناسب.

**Betreff: Bewerbung um eine ärztliche Mitarbeit / Hospitation in der Abteilung für [القسم]**

[الاسم]. Sehr geehrte/r Herr/Frau Dr

ich bin Ärztin/Arzt aus dem Jemen und befinde mich derzeit im Anerkennungsverfahren meiner ärztlichen Qualifikation in Deutschland. Ich interessiere mich sehr für Ihre Abteilung, weil mich insbesondere Ihr anspricht [المجال] Schwerpunkt im Bereich

habe ich praktische Erfahrungen in der [القسم أو المستشفى] Während meiner bisherigen Tätigkeit in Aufnahme, klinischen Beurteilung und Betreuung von Patientinnen und Patienten gesammelt. Parallel dazu arbeite ich intensiv an meiner medizinischen Fachsprache und an der weiteren beruflichen Integration in .Deutschland

Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie mir die Möglichkeit einer Hospitation oder einer späteren Mitarbeit geben könnten. Gerne übersende ich Ihnen meinen Lebenslauf und weitere Unterlagen

Mit freundlichen Grüßen

[اسمك]. Dr

## نماذج الإيميلات الرسمية

هذه النماذج تشمل مواقف مختلفة: طلب **Hospitation**, إرسال ملف للمعادلة، متابعة بعد عدم الرد، والتواصل الأولي مع قسم أو مستشفى. حاول دائمًا أن يكون الإيميل مختصرًا، مهنيًا، وواضح الهدف.

### مباشر ومهني

### نموذج 1 — إيميل طلب Hospitation

**Betreff: Anfrage zur Hospitation in der Abteilung für [القسم]**

Sehr geehrte/r Herr/Frau Dr [الاسم].

Ich bin Ärztin/Arzt aus dem Jemen und befinde mich derzeit im [اسمك]. mein Name ist Dr und habe bereits das Sprachniveau [المدينة] Anerkennungsverfahren in Deutschland. Ich wohne aktuell in [B2/C1] erreicht

Ich interessiere mich sehr für eine Hospitation in Ihrer Abteilung, um meine Fachsprache zu vertiefen und für [التاريخ] das klinische Arbeiten in Deutschland besser kennenzulernen. Falls möglich, würde ich gerne ab [2-4 Wochen] hospitieren

.Im Anhang finden Sie meinen Lebenslauf. Über eine Rückmeldung freue ich mich sehr

Mit freundlichen Grüßen

Dr [اسمك]

[البريد الإلكتروني] · [الهاتف]

### مختصر ومحترم

### نموذج 2 — إيميل متابعة بعد عدم الرد

**Betreff: Freundliche Nachfrage zu meiner Anfrage zur Hospitation**

Sehr geehrte/r Herr/Frau Dr [الاسم].

vor einigen Tagen habe ich Ihnen eine Anfrage bezüglich einer Hospitation in Ihrer Abteilung gesendet. Da ich großes Interesse an einer Hospitation bei Ihnen habe, wollte ich mich freundlich erkundigen, ob meine Nachricht Sie erreicht hat

Falls aktuell keine Möglichkeit besteht, danke ich Ihnen dennoch herzlich für Ihre Zeit. Über eine kurze Rückmeldung würde ich mich sehr freuen

Mit freundlichen Grüßen

Dr [اسمك]

**Betreff: Antrag auf Approbation / Berufserlaubnis – [اسمك الكامل]**

,Sehr geehrte Damen und Herren

anbei übersende ich Ihnen meine Unterlagen für den Antrag auf Erteilung der Approbation / Berufserlaubnis  
als Ärztin/Arzt. Die erforderlichen Dokumente finden Sie im Anhang in der gewünschten Reihenfolge  
.Sollten weitere Unterlagen oder Ergänzungen erforderlich sein, bitte ich um eine kurze Rückmeldung

Mit freundlichen Grüßen

[اسمك]

[العنوان]

[البريد] · [الهاتف]

**Betreff: Interesse an Ihrer Abteilung für [اسم القسم]**

,Sehr geehrte/r Herr/Frau Dr [الاسم]

ich bin Ärztin/Arzt aus dem Jemen und befinde mich aktuell auf dem Weg zur Anerkennung meiner ärztlichen  
Qualifikation in Deutschland. Mit großem Interesse habe ich Ihre Abteilung gesehen und möchte gerne  
.anfragen, ob bei Ihnen grundsätzlich Möglichkeiten für eine Hospitation oder spätere Bewerbung bestehen

Gerne sende ich Ihnen bei Interesse [العجال]. Besonders interessieren mich Ihre Schwerpunkte im Bereich  
.meinen Lebenslauf und weitere Unterlagen zu

Mit freundlichen Grüßen

[اسمك].Dr

## مصادر أخذت منها الفكرة العامة للبنية والصيغة

### روابط مفيدة للاطلاع

- [Europass CV](#) — مرجع معروف في أوروبا لبناء السيرة الذاتية المنظمة.
- [Get2Germany](#) — يوضح مكونات ملف التقديم للطبيب، ومنها: رسالة الدافع بحد أقصى صفحة تقريبًا، والسيرة الذاتية الجدولية، والشهادات المرفقة.
- [Facharzt JETZT – CV](#) — مثال على فكرة الـ Tabellarischer Lebenslauf للأطباء.
- [AMBOSS Blog](#) — إرشادات عامة حول ملف التقديم الطبي والمستندات المعتادة.
- [Springer Medizin Jobs](#) — نصائح عملية لرسالة الدافع في المجال الطبي، مثل الوضوح، وقصر الجمل، والبنية المنطقية، وتجنب العبارات الجاهزة.
- [Facharzt JETZT – Hospitation](#) — أفكار عملية حول التقديم لهوسبيتاشيون عبر الإيميل والمرفقات المطلوبة عادة.
- [Universitätsklinikum Heidelberg](#) — مثال جامعي يذكر أن طلب الـ Hospitation غالبًا يرفق معه CV و Letter of Application، وأن التقديم المبكر مفيد.

# المصطلحات الألمانية الأساسية — شرح مبسط

دليلك السريع لكل مصطلح تواجهه في هذا المسار

**Anmeldung**  
أنمادونغ  
تسجيل السكن الرسمي في مكتب البلدية. أول خطوة بعد الوصول — بدونها لا يمكنك فتح حساب بنكي أو التسجيل رسمياً في أي جهة.

**Approbation**  
أبروباتسيون  
الترخيص الطبي الدائم والكامل في ألمانيا. يُمنح بعد اجتياز KP. يتيح ممارسة الطب بحرية كاملة في أي ولاية وبدء برنامج التخصص.

**Approbationsbehörde**  
أبروباتسيونزبيهورده  
هيئة الاعتراف بالشهادات الطبية الأجنبية في كل ولاية. الجهة التي ترسل إليها ملفك وتتلقى منها الـ Bescheid.

**Arbeitsagentur**  
أرباآيتسأغنتور  
وكالة العمل الفيدرالية. الجهة الرئيسية التي تتقدم إليها للحصول على Bildungsgutschein لتمويل دورات KP و FSP.

**Ärztekammer**  
أرتسكامر  
نقابة الأطباء في كل ولاية. تُنظم امتحانات KP و FSP، وتُسجّل أطباء التخصص.

**Assistenzarzt**  
أسيستنتسأرتس  
طبيب مقيم — الوظيفة أثناء برنامج التخصص. يتقاضى راتباً منذ اليوم الأول.

**Bescheid**  
بيشأيد  
القرار الرسمي من هيئة المعادلة بأهلية شهادتك للتعديل وتحديد الامتحانات المطلوبة. الوثيقة الأساسية لفيزا §16d.

**Berufserlaubnis (BE)**  
بيروفسرلاوبنيس  
الترخيص المهني المؤقت. يُمنح بعد اجتياز FSP بشرط عقد عمل. يتيح العمل الطبي تحت إشراف لمدة 1-2 سنة. مقيد بالولاية.

**Bildungsgutschein**  
بيلدونغسغوتشأين  
قسيمة تعليمية من وكالة العمل تُغطي رسوم دورات FSP و KP. تُطلب قبل بدء الدورة بـ 6 أسابيع على الأقل.

**Bürgeramt**  
بورغرامت  
مكتب خدمات المواطنين في البلدية. مكان إنجاز الـ Anmeldung وبعض التصديقات الرسمية.

إشعار استلام من هيئة المعادلة يؤكد أن أوراقك وصلت وبدأ دراستها. الخطوة قبل البشيد.	<b>Eingang</b> آينغانغ
طبيب أخصائي — اللقب المهني بعد إتمام برنامج التخصص (Weiterbildung) واجتياز الامتحان النهائي أمام نقابة الأطباء.	<b>Facharzt</b> فاخأرتس
امتحان اللغة الطبية. يقيس قدرتك على التواصل الطبي بالألمانية (أخذ تاريخ مرضي، كتابة تقرير، عرض حالة). الخطوة الأولى في المعادلة.	<b>Fachsprachprüfung (FSP)</b> فاخشبراخبروفونغ
الحساب البنكي الجاري. أول ما تفتحه بعد الـ Anmeldung — تربطه بحسابك المغلق لاستلام الدفعات الشهرية.	<b>Girokonto</b> غيروكونتو
شهادة حسن السيرة المهنية. تُصدر من المجلس الطبي. صلاحيتها 3 أشهر عند التقديم في ألمانيا.	<b>Good Standing</b> غود ستاندينغ
تدريب تطوعي في مستشفى بدون أجر. لا يسمح بممارسة الطب لكنه يحسّن اللغة ويبيّن العلاقات المهنية.	<b>Hospitation</b> هوسبيتاتسيون
امتحان المعرفة الطبية. الأهم والأصعب — شفهي عملي أمام لجنة 3 أطباء. 3 محاولات فقط. النجاح = Approbation.	<b>Kenntnisprüfung (KP)</b> كنتنيسبروفونغ
السيرة الذاتية الألمانية — جدول زمني متسلسل من الثانوية حتى اليوم، بدون فجوات زمنية، موقع بخط اليد.	<b>Lebenslauf</b> لبنسلاوف
رسالة الدافع / الحافز. تُرسل للسفارة وأحياناً لجهة المعادلة. تشرح هدفك وخطتك بوضوح. صفحة واحدة كافية.	<b>Motivationsschreiben</b> موتيفاتسيونستشرايفين
الحساب البنكي المغلق. مطلوب لإثبات القدرة المالية للفيزا. المبلغ المطلوب 2026: 13,100 يورو.	<b>Sperrkonto</b> شبيركونتو
المترجم المحلف المعتمد في ألمانيا. الترجمات المُعتمدة منه مقبولة رسمياً لدى جميع الجهات الألمانية.	<b>Vereidigter Übersetzer</b> فراأيديجتر أوبرزتسر
برنامج التخصص الطبي الرسمي. تستمر 5-6 سنوات وتنتهي بالحصول على لقب Facharzt بعد اجتياز امتحان نقابة الأطباء.	<b>Weiterbildung</b> فايتربيلدونغ

الإدارة المركزية لفحص الشهادات الأجنبية في بون. تُصدر  
شهادة اعتراف بصحة الشهادة الجامعية. مطلوبة لبعض  
أنواع الفيزا (مثل الباحث §18d).

**ZAB**  
تسيت-أ-بيت

**DJAEV**  
اتحاد الأطباء الألماني اليمني  
Deutsch-Jemenitischer Ärzteverein e.V.

# مراكز الترخيص والقوائم العملية

## Checklist 1 — قبل إرسال الملف للولاية

- جواز السفر ساري وصورة واضحة منه
- شهادة الثانوية العامة + ترجمة ألمانية معتمدة
- شهادة البكالوريوس في الطب + ترجمة
- كشف الدرجات (Transcript) + ترجمة
- شهادة إتمام سنة الامتياز + ترجمة
- المحتوى العلمي (Syllabus/Curriculum) + ترجمة
- رخصة مزاولة المهنة + ترجمة
- شهادة Good Standing (لا تزيد عن 3 أشهر) + ترجمة
- صحيفة الحالة الجنائية (فيش) (لا تزيد عن 3 أشهر) + ترجمة
- شهادة الميلاد + ترجمة
- السيرة الذاتية (Lebenslauf) بالألمانية موقعة
- جميع الوثائق مصدقة من الخارجية اليمنية
- الاسم وتاريخ الميلاد متطابقان في كل الوثائق مع جواز السفر

## Checklist 2 — قبل موعد السفارة

- البشاید (Bescheid) من الولاية ✓
- شهادة لغة ألمانية B1 على الأقل
- إثبات حجز دورة لغة في ألمانيا
- إثبات الحساب المغلق (Sperrkonto) بمبلغ €13,100
- إثبات السكن في ألمانيا (حجز فندق / عقد / مضيف رسمي)
- رسالة الدافع (Motivationsschreiben) موقعة
- سيرة ذاتية بالألمانية بدون فجوات زمنية
- الشهادات الأكاديمية (أصل + نسخة مترجمة في ملفين)
- صور شمسية حديثة بالمقاس المطلوب
- المبلغ النقدي لرسوم الفيزا
- التحقق من موقع السفارة عن أي متطلبات إضافية

### FSP قبل امتحان — Checklist 3

أتممت دورة تحضيرية معتمدة (AZAV)

تدربت على أخذ التاريخ المرضي (Anamnese) لأكثر من 20 نموذجاً

تدربت على كتابة التقرير الطبي (Arztbrief)

أجريت تدريبات عملية في Hospitation أو مع شريك تدريب

تعرفت على صياغة الجمل الطبية الرسمية الشائعة

تأكدت من تفاصيل الامتحان في ولايتك (مدته، أقسامه، لباسه)

تواصلت مع زملاء أجروا الامتحان في نفس الولاية

## 4 Checklist — قبل امتحان KP

عملت بالـ Berufserlaubnis سنة على الأقل وبنيت خبرة سريرية حقيقية

راجعت المراجع الطبية الألمانية الأساسية (Amboss, Herold)

تدرت على عرض الحالات الطبية بأسلوب اللجان الألمانية

أجريت محاكاة امتحان (Mock Exam) مع زملاء أو مدرب

تواصلت مع أطباء اجتازوا KP في نفس الولاية

قدمت طلب Bildungsgutschein لتمويل دورة التحضير

جاهز نفسياً لمواجهة اللجنة بهدوء وثقة

DJAEV  
اتحاد الأطباء الألمانى اليمنى  
Deutsch-Jemenitische Ärzteverein e.U.

## مراكز الترخيص الطبي في الولايات الـ16

فيما يلي قائمة بالجهات المسؤولة عن منح Berufserlaubnis Approbation في ولايات ألمانيا الـ 16. المصدر: **Bundesärztekammer** (الجمعية الطبية الألمانية) - آخر تحديث: أغسطس 2025.

**للقائمة الكاملة المحدثة مع بيانات التواصل لكل ولاية: [تحميل القائمة الرسمية PDF](#)**  
(Bundesärztekammer - 2025)

**تنبيه مهم:** بيانات التواصل والعناوين في هذه القائمة قابلة للتغيير. راجع دائماً النسخة الأحدث من القائمة عبر الرابط أعلاه قبل الإرسال أو التواصل.

الولاية	الجهة	المدينة	البريد الإلكتروني
Baden-Württemberg	Regierungspräsidium Stuttgart	Stuttgart	info.anerkennung@rps.bwl.de
Bayern (Oberbayern)	Regierung von Oberbayern	München	approbation.erlaubnis@reg-ob.bayern.de
Bayern (Unterfranken)	Regierung von Unterfranken	Würzburg	approbation@reg-ufr.bayern.de
Berlin	Landesamt für Gesundheit und Soziales	Berlin	bqfg@lageso.berlin.de
Brandenburg	LAVG Abteilung Gesundheit	Potsdam	AHB@lavg.brandenburg.de
Bremen	Senatorin für Gesundheit	Bremen	heike.ver@gesundheit.bremen.de
Hamburg	Sozialbehörde Landesprüfungsamt	Hamburg	vanessa.catalansanchez@soziales.hamburg.de
Hessen	RP Gießen / Hess. Landesamt	Frankfurt	approbation.ausland@hlfgp.hessen.de
Mecklenburg-Vorpommern	LAGUS Landesamt	Rostock	doreen.lisske@lagus.mv-regierung.de
Niedersachsen	Nds. Zweckverband	Hannover	abteilung1@nizza.niedersachsen.de
Nordrhein-Westfalen	Bezirksregierung Münster (ZAG-aH)	Münster	zag@brms.nrw.de
Rheinland-Pfalz	Landesamt Soziales Ref. 53.1	Koblenz	anerkennung-arzt@lsjv.rlp.de
Saarland	Landesamt Soziales — Zentralstelle	Saarbrücken	lpa-zentralstelle@las.saarland.de

gert.schiedewitz@lds.sachsen.de	Dresden	Landesdirektion Dresden	Sachsen
lpa.gesundheitsberufe@lvwa.sachsen-anhalt.de	Halle	Landesverwaltungsamt	Sachsen-Anhalt
anerkennung-gesundheit@lasd.landsh.de	Neumünster	Landesamt LASD	Schleswig-Holstein
approbation.erlaubnis@tlvwa.thueringen.de	Weimar	Thüringer Landesverwaltungsamt	Thüringen

### ⚠ تنبيه عام ختامي

جميع المعلومات في هذا الدليل — الرسوم والمبالغ والعناوين والمتطلبات — قابلة للتغيير. تحقق دائماً من المصادر الرسمية قبل اتخاذ أي قرار. هذا الدليل يُوجّهك وينير طريقك، لكنه لا يُغني عن التواصل المباشر مع الجهات المختصة.

### أداة مساعدة مهمة 📌

استخدم أداة "Recognition Finder" في موقع **Anerkennung in Deutschland** لتحديد الجهة المختصة بولايتك تحديداً، وللإطلاع على الإجراءات والمستندات المطلوبة بشكل مفصل حسب وضعك:

[الذهاب لأداة Recognition Finder](#)

## الختامة

في ختام هذا الدليل، نتوجه إليكم بكلمة صادقة: رحلة الاختصاص الطبي في ألمانيا ليست نزهة، لكنها ليست مستحيلة. إنها رحلة إنسان يؤمن بقدرته، يثق في مسيرته، ويصبر على تحديات لن تعدم حلاً. الأطباء اليمنيون الذين مروا بهذا الطريق قبلكم يقفون اليوم في أرقى المستشفيات الألمانية، يُعالجون ويُعلّمون. بدأوا من نفس المكان الذي تقف فيه أنت اليوم — ووصلوا. ما الذي اشترك فيه الجميع؟ خطة واضحة، ولغة قوية، وصبر لا ينفد.

👉 اللغة مفتاحك | ⏰ الصبر رفيقك | 📅 التخطيط سلاحك

آمن بنفسك، خطط جيداً، وستصل بإذن الله.

اتحاد الأطباء الألماني اليمني | DJAEV | Deutsch-Jemenitischer Ärzteverein e.V.

Eichholzbahn 190E, D-13357 Berlin | [www.djaev.org](http://www.djaev.org) | [djaev.org@gmail.com](mailto:djaev.org@gmail.com) | Facebook: [djaev.v](https://www.facebook.com/djaev.v)

© جميع الحقوق محفوظة — الإصدار النهائي 2026

